

5 EGGHORN &

DOIS
GAROTOS,
UM
ENCONTRO

HEARTSTOPPER

VOLUME 1

ALICE
OSEMAN

ALICE OSEMAN

HEARTSTOPPER

VOLUME 1

Dois garotos, um encontro



Tradução:

GUILHERME MIRANDA

SEGUINTE

O selo jovem da Companhia das Letras

Copyright © 2018 by Alice Oseman

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte deste livro deve ser reproduzida, transmitida, armazenada em qualquer sistema de informação, por nenhum meio ou nenhum tipo de meio, gráfico, eletrônico, mecânico, incluindo photocópias, gravações e transcrições, sem permissão prévia e por escrito da editora.

Heartstopper foi publicado originalmente em 2018 pela autora e em 2019, na Inglaterra, pela Hachette Children's Group.

O selo Seguinte pertence à Editora Schwarez S.A.

Grafia atualizada segundo o Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa de 1990, que entrou em vigor no Brasil em 2009.

Titulo original

HEARTSTOPPER VOLUME 1

Preparação

ANTONIO CASTRO

Revisão

ANA LUTZA COUTO

FERNANDA FRANÇA

Composição e tratamento de imagem

M GALLEGOS • STUDIO DE ARTES GRÁFICAS

Dados Informacionais do Catalogoação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Oseman, Alice

Heartstopper, volume 1 · dois garotos, um encontro /
Alice Oseman; tradução Guilherme Miranda. — 1ª ed.
São Paulo: Seguinte, 2021.

Titulo original: Heartstopper: volume 1

ISBN 978-85-5534-161-8

1. Histórias em quadrinhos 1. Título.

21-62831

cnpj-7415

Índice para catálogo sistemático:

1. Histórias em quadrinhos 741.5

Gleide Maria Dias — Bibliotecária — cna-8/9427

2021

Todos os direitos desta edição reservados à

EDITORA SCHWARZ S.A.

Rua Bandeira Paulista, 702, cj. 32

04532-002 — São Paulo — SP — Brasil

Telefone: (11) 3707-3500

www.seguinte.com.br

contato@seguinte.com.br

Siga a Seguinte



seguinte.com.br

Ouça o podcast

anchor.fm/estocaoaseguinte

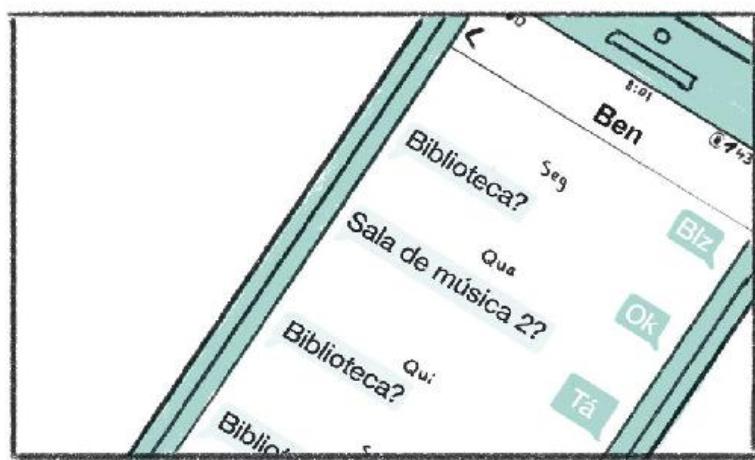


1. ENCONTRAR



1

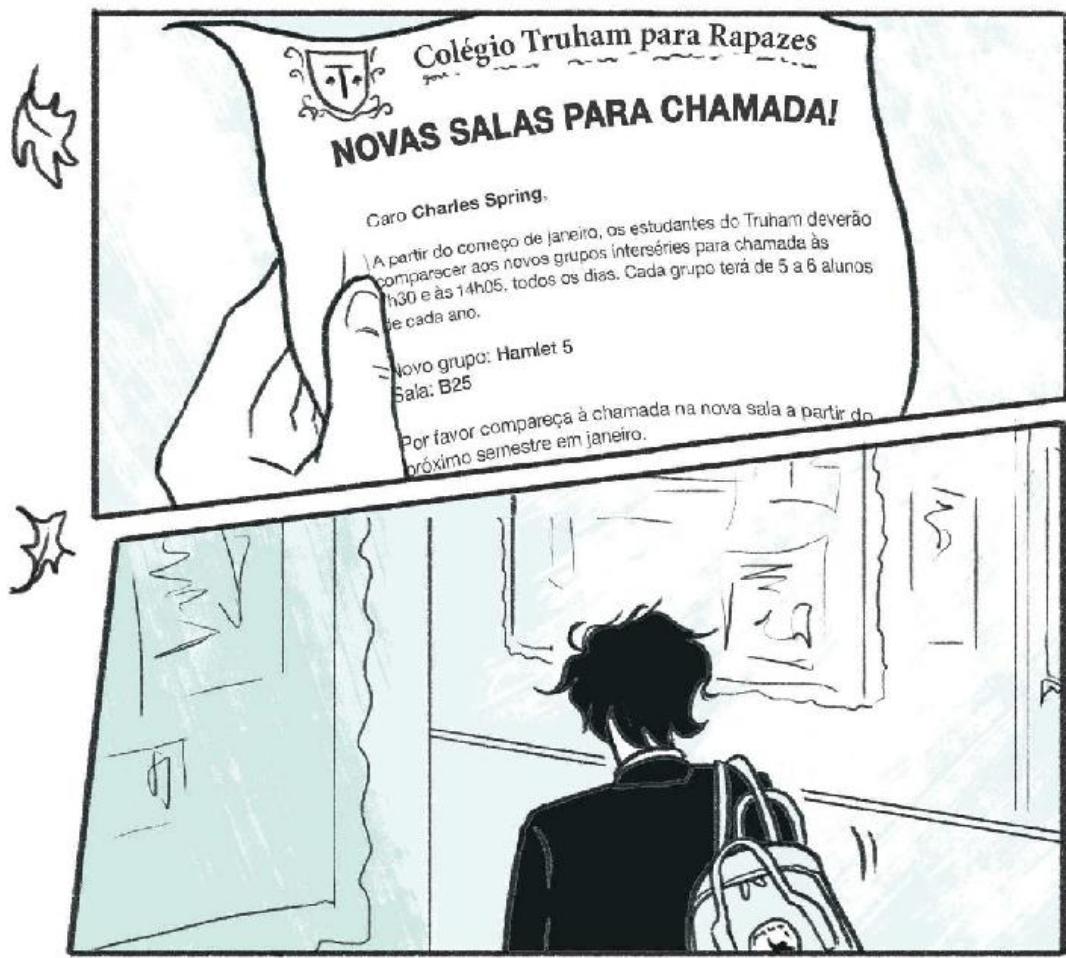
Janeiro

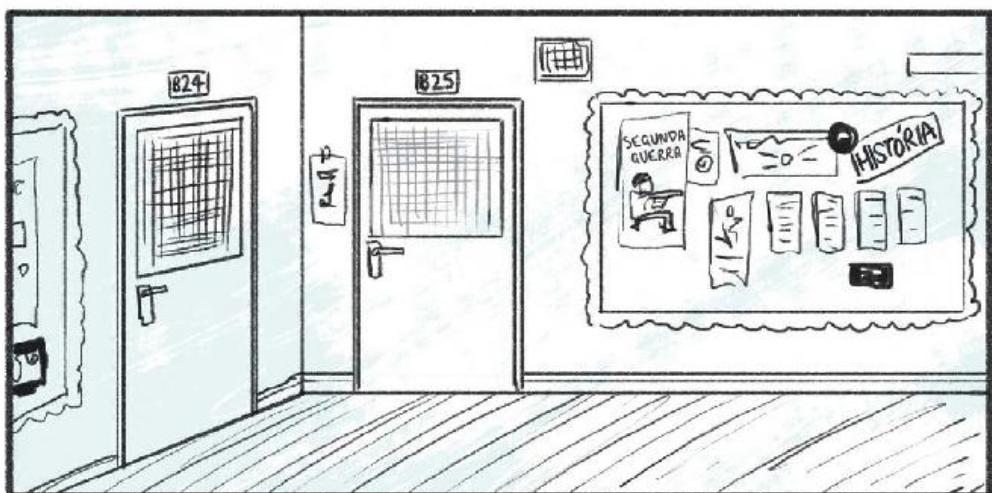


7

















A black and white illustration featuring two boys. In the upper center, a boy with light-colored hair and freckles, wearing a white shirt and tie, looks surprised or shocked. In the lower center, another boy with dark, curly hair, wearing a dark jacket over a light shirt, also looks surprised. A large, bold, slanted banner across the middle contains the word "HEARTSTOPPER" in white, outlined in black. The background consists of several thick, black, lightning-like streaks against a white background.

HEARTSTOPPER







DIA 2



DIA 3



DIA 4





Er...
Charlie?







Tomara que eu me atrasse
para o primeiro horário...
Tenho aula dupla de ciências.

Argh! Com quem
você faz?





trim

trim

trim















Você
tem
um
crush
nele.

QUE?

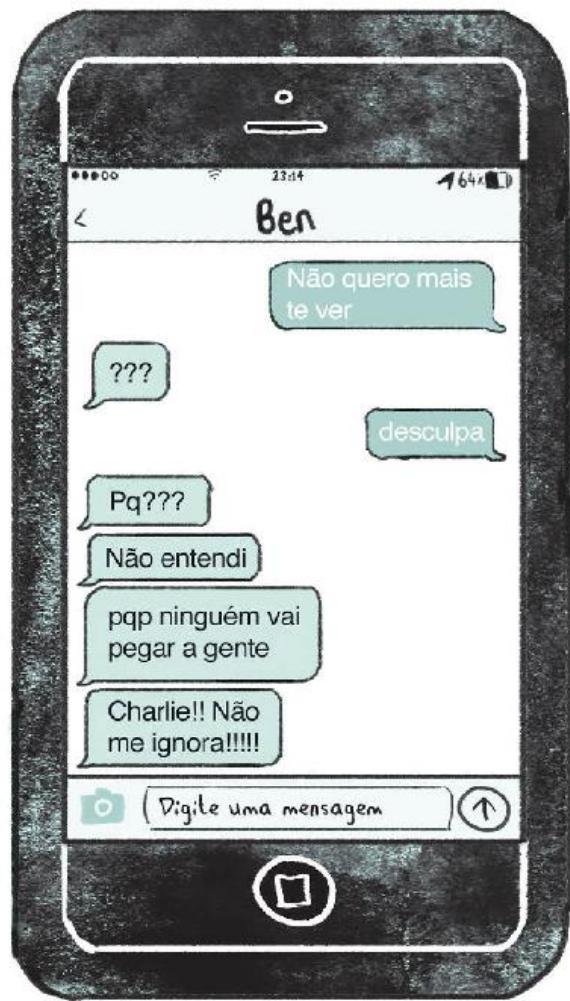




... haha...

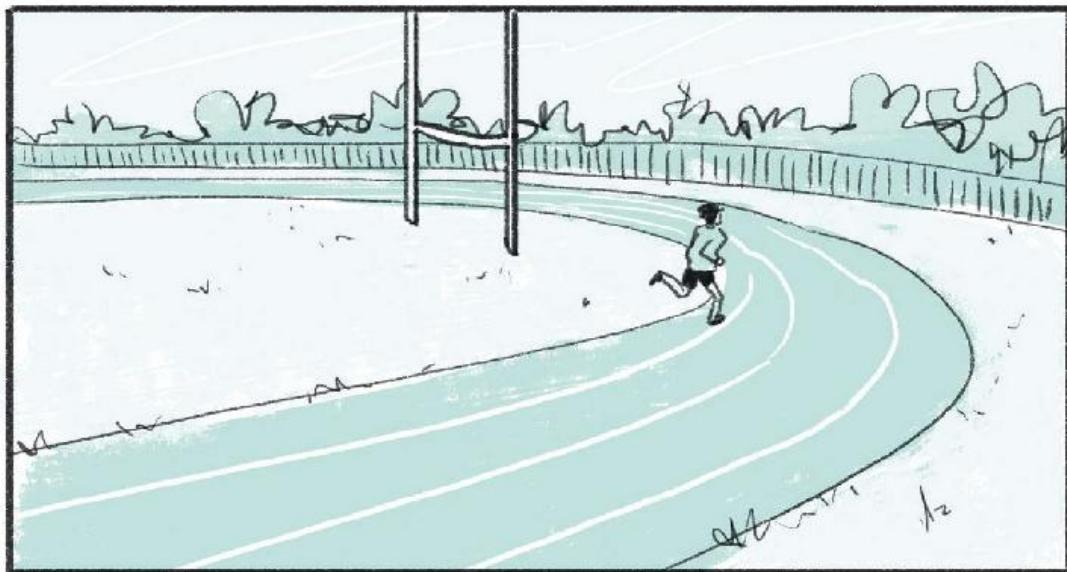


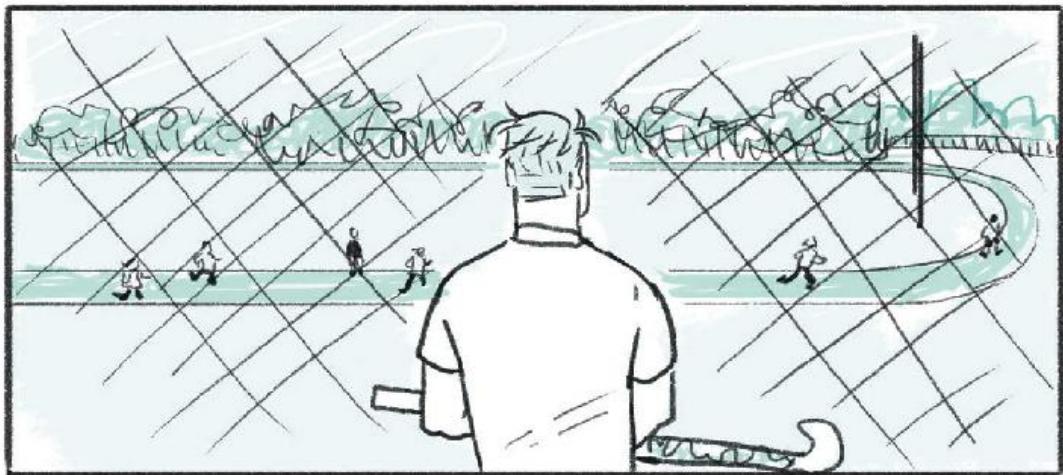












NICK!



Nada











CHARLIE?













- trim -





UMA SEMANA DEPOIS...



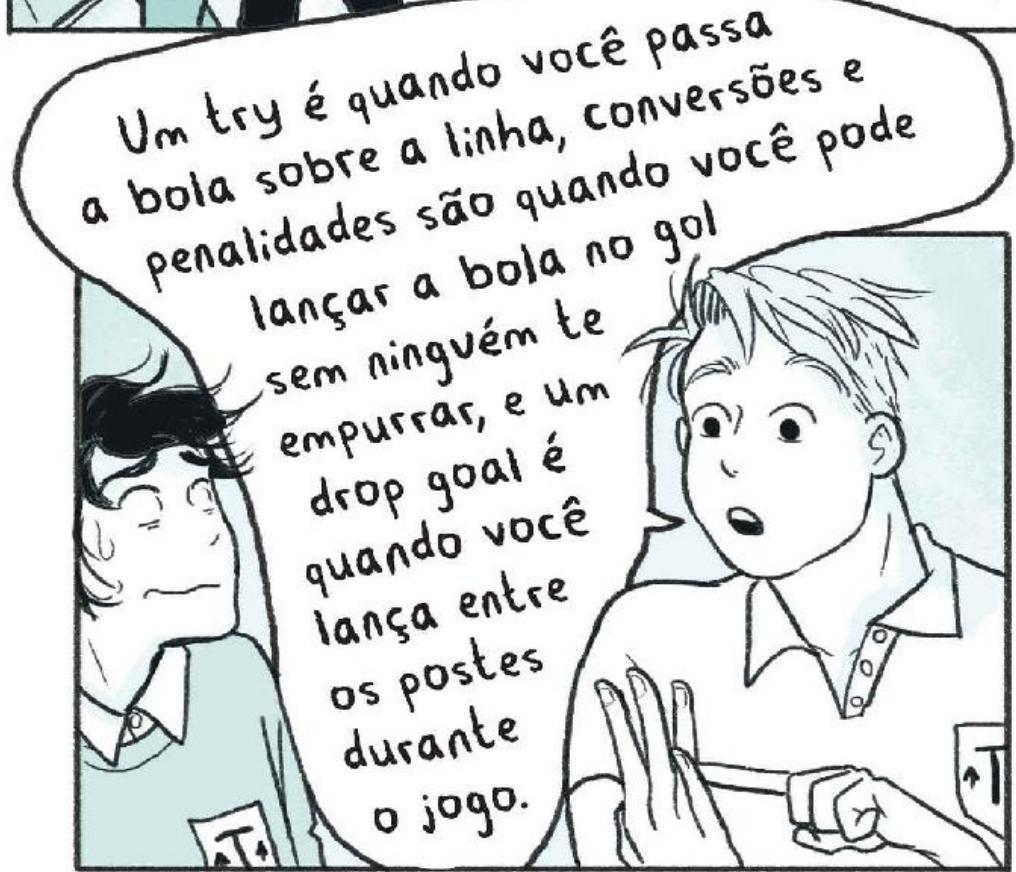


- CREEC -



E ai!







Espero que você esteja preparado para eu mandar muito mal.





Hm





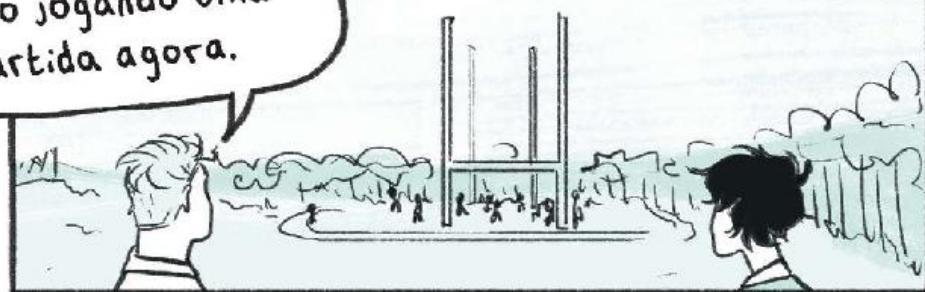






Ah.

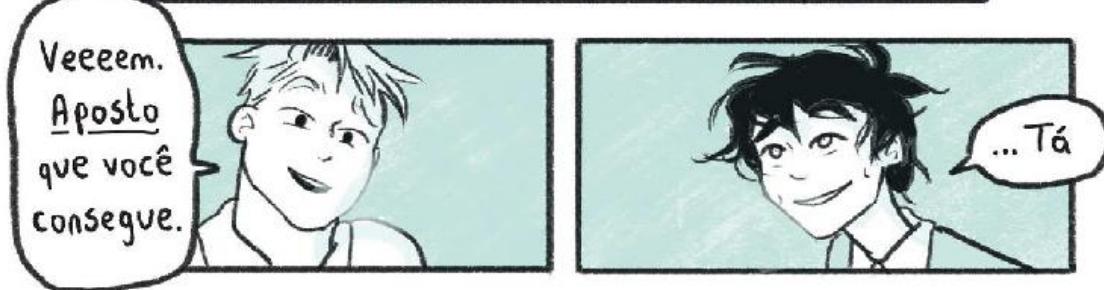
Não é tão difícil...
olha só, os caras
tão jogando uma
partida agora.



Você só precisa
derrubar o jogador
que estiver com a
bola agarrando
abaixo dos
ombros dele.

Quer
tentar?



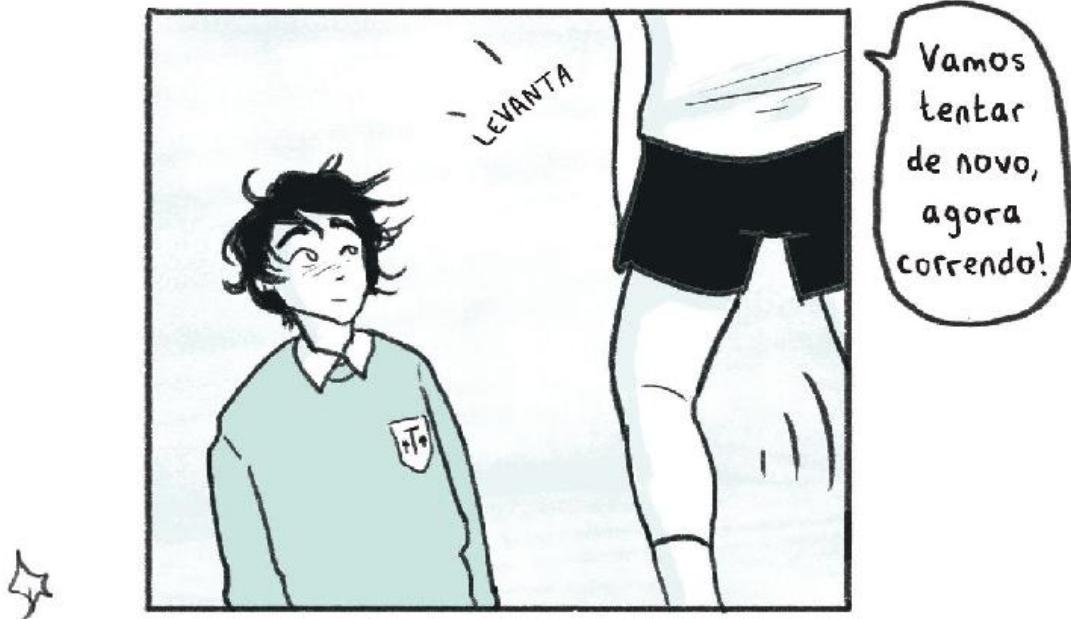






Foi perfeito!







UMA SEMANA DEPOIS





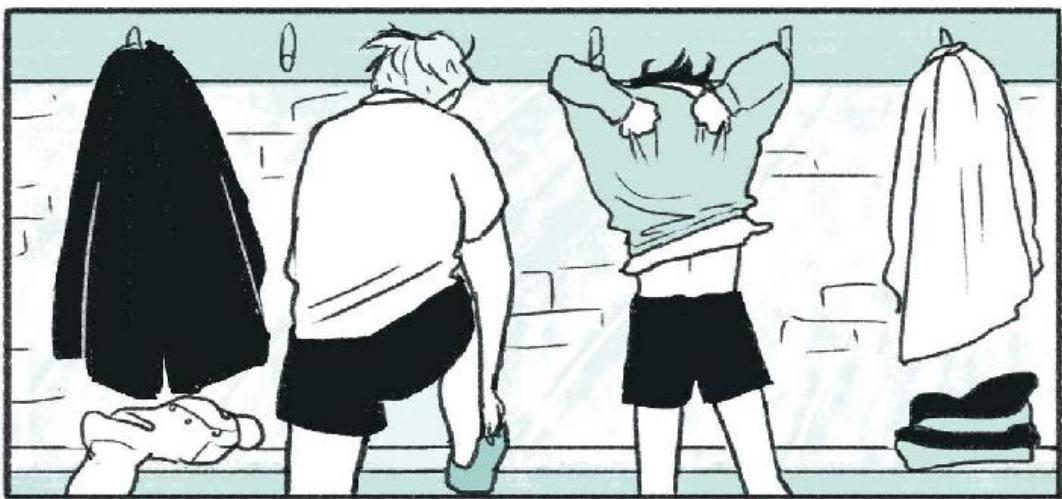




Os caras mais
velhos meio que
me lembram
as pessoas que
faziam bullying
comigo.









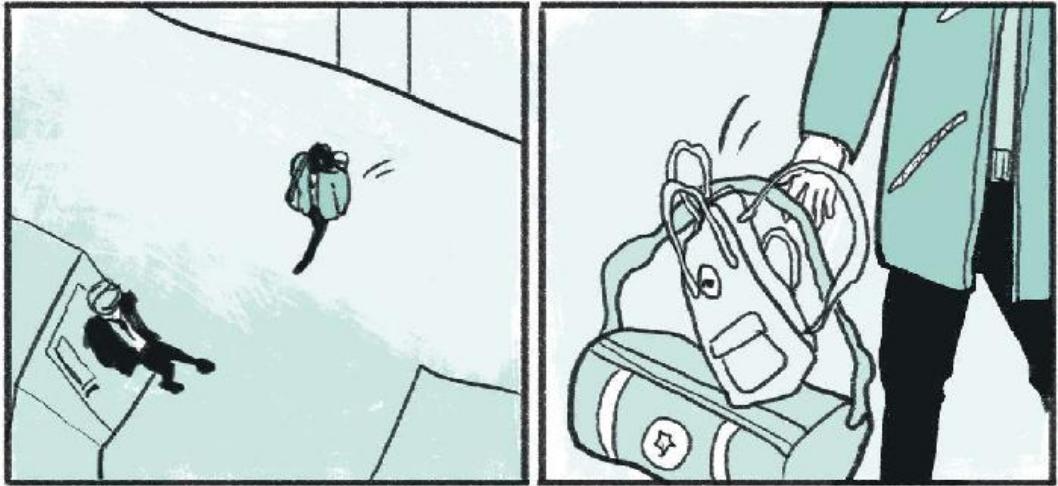
















Por que eu estaria com medo? Todo mundo na escola já sabe que sou gay! É VOCÊ que tem medo de ser pego! Você nem meu namorado é! Já te vi com sua namorada no portão da escola!!

Você está
CAGANDO
pra mim. Só foi
atrás do primeiro cara
que estivesse disposto
a dar uns
pegas!



VOCÊ também
estava a fim. Não
fique bravo só
porque não estou
pronto pra sair
do armário.



Não estou com raiva disso!
Estou com raiva porque
você nunca deva mínima
pros meus sentimentos.
A gente só se pega quando
você quer, onde você quer...



É
verda-
de Sim!

Você só
ouviu
os
boatos
sobre
mim e pensou
"Ah, perfeito, até
que enfim um cara
gay pra eu pegar
tranquilo"!!









D















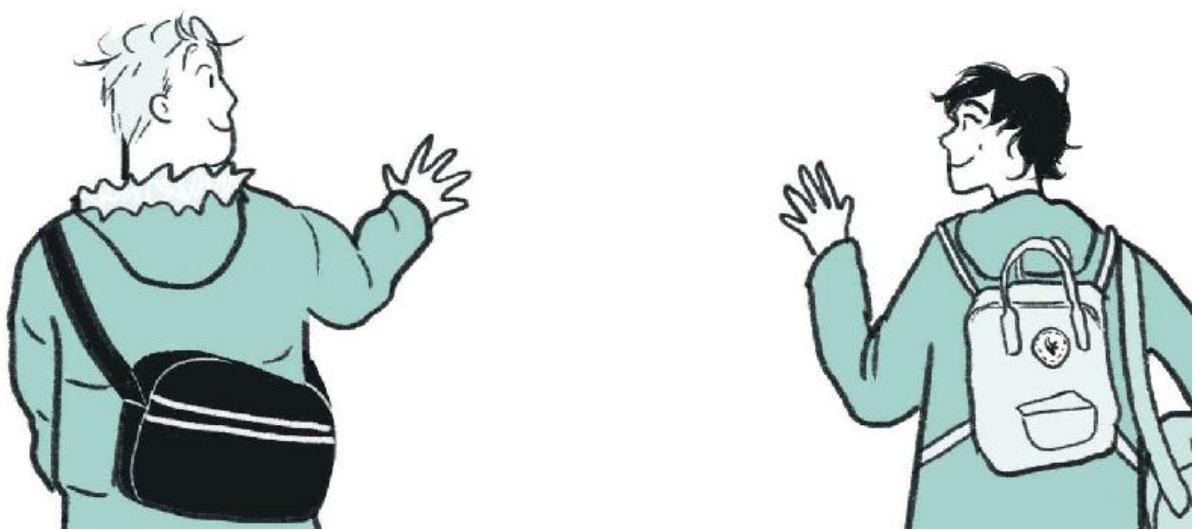
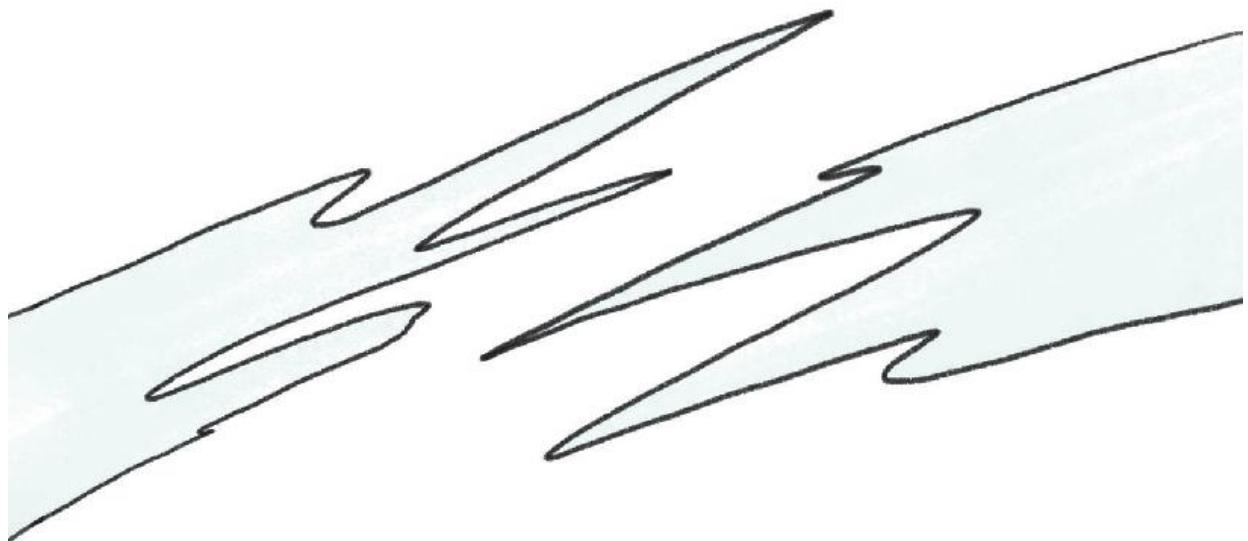
CINCO MINUTOS ANTES

















2. SE
APAIXONAR







"Ei, tá sabendo que
um menino do 9º ano
saiu do armário?"

A detailed drawing of a social media profile page for "Charlie Spring". The header features a profile picture of a boy making a peace sign. Below the header, the name "Charlie Spring" is displayed next to a "Friends" button. A navigation bar includes links for "Linha do tempo", "Sobre", "Amigos 500", and "Fotos". The "Linha do tempo" section contains a post from "Tao Xu" dated "16 de fevereiro às 3h45" with the caption "Charlie Spring é vo?". The "Fotos" section shows three thumbnail images. On the right side, there are sections for "Publicação" and "Foto/Video" with a placeholder text "Escreva alguma coisa...".

DEZ MESES ANTES...



"É, sabe o Charlie Spring
do 9º ano? Parece
que ele é gay."





"Acho
que estão
falando um
monte de
merda
pra ele."



"Tipo, é uma escola
só de homem! O que ele
esperava?"



"O que ele
esperava?"





tec tec

Ei o que aconteceu pareceu bem sério |

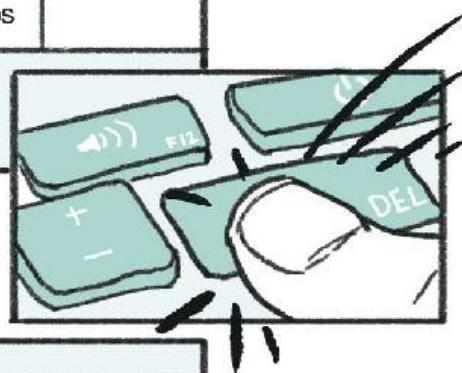
Adicionar Arquivos Adicionar Fotos

A cursor arrow points to the right side of the text input field. Below the input field is a keyboard illustration showing the DEL key and other function keys.

tec

tec

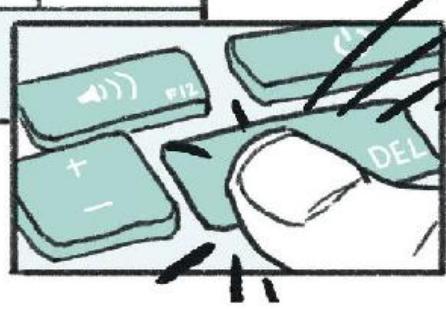
tec tec

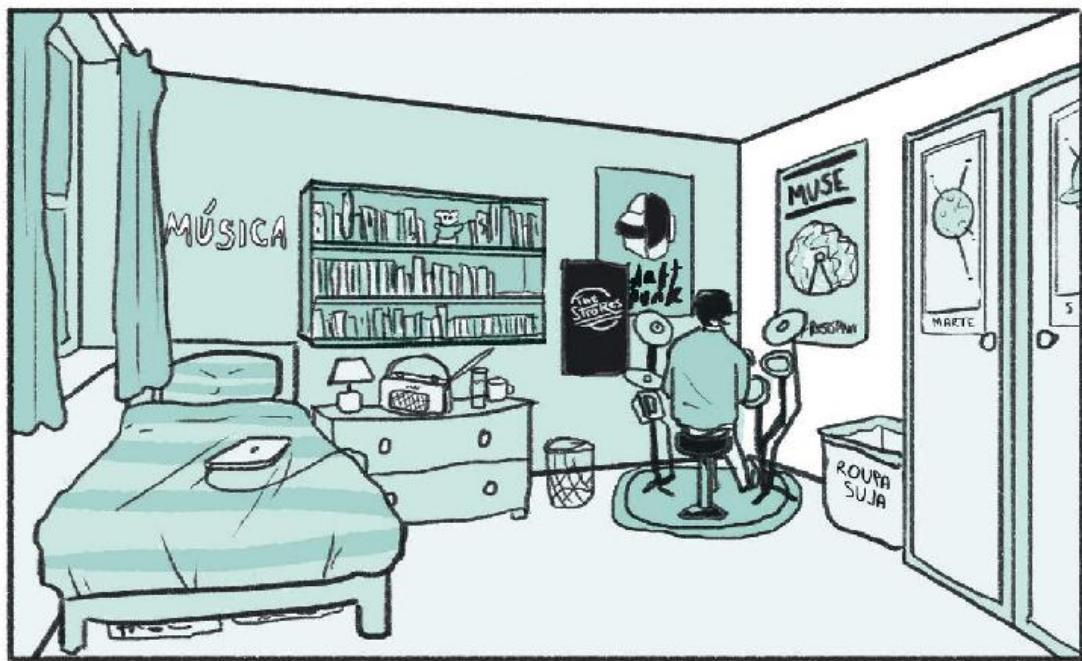


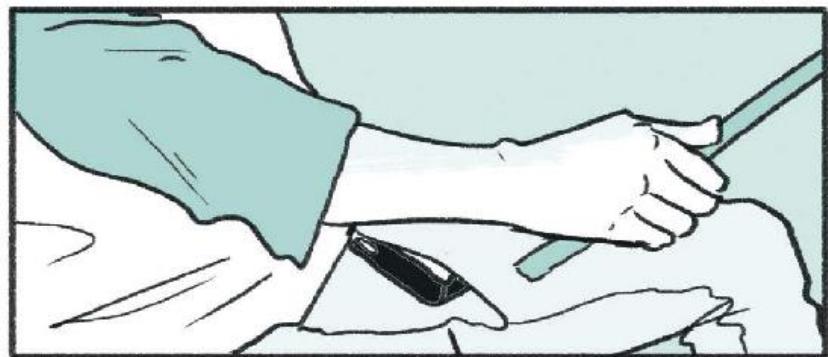
Acho que você não devia mais falar com o Ben |

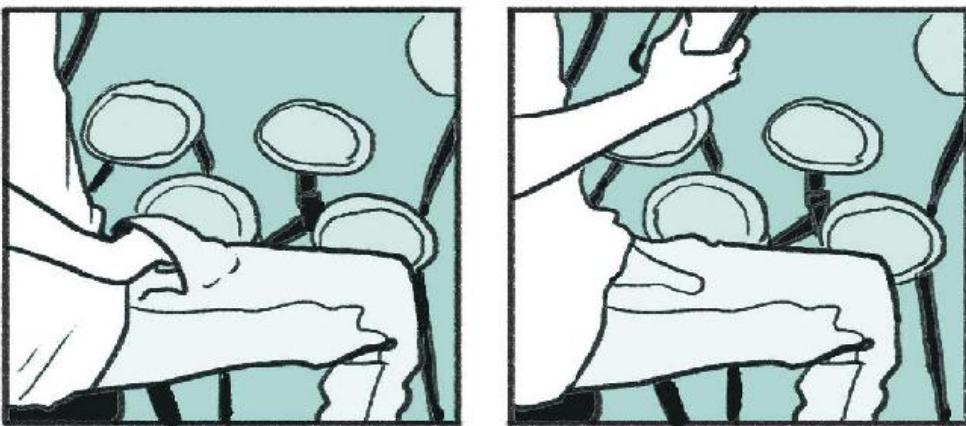
Adicionar Arquivos Adicionar Fotos

A cursor arrow points to the right side of the text input field. Below the input field is a keyboard illustration showing the DEL key and other function keys.













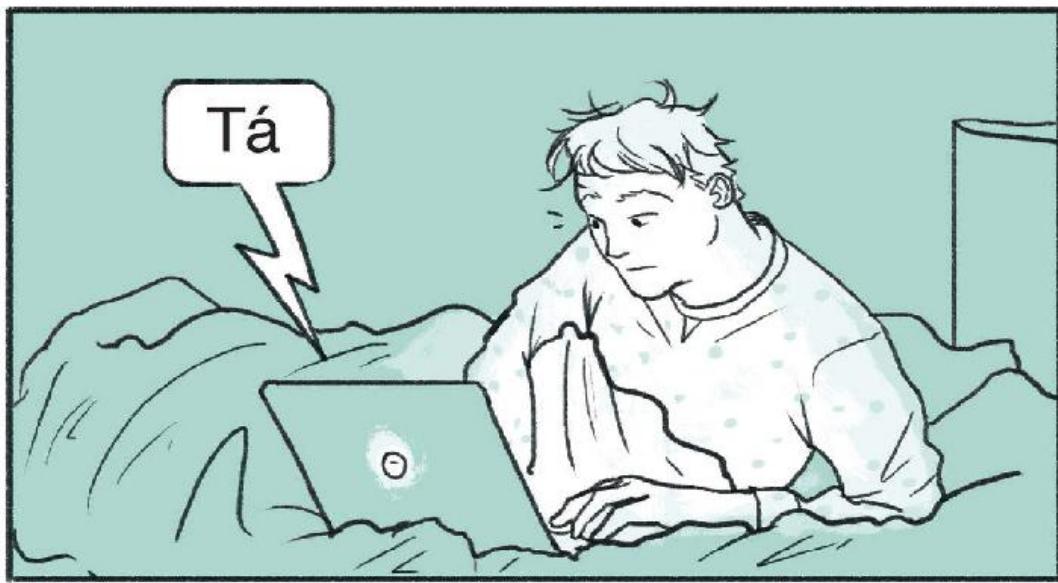
Tem certeza??



CINCO MINUTOS DEPOIS







Mas não precisa
Se não estiver a fim
Mas sou seu amigo e me preocupo



Charlie Spring

Tá

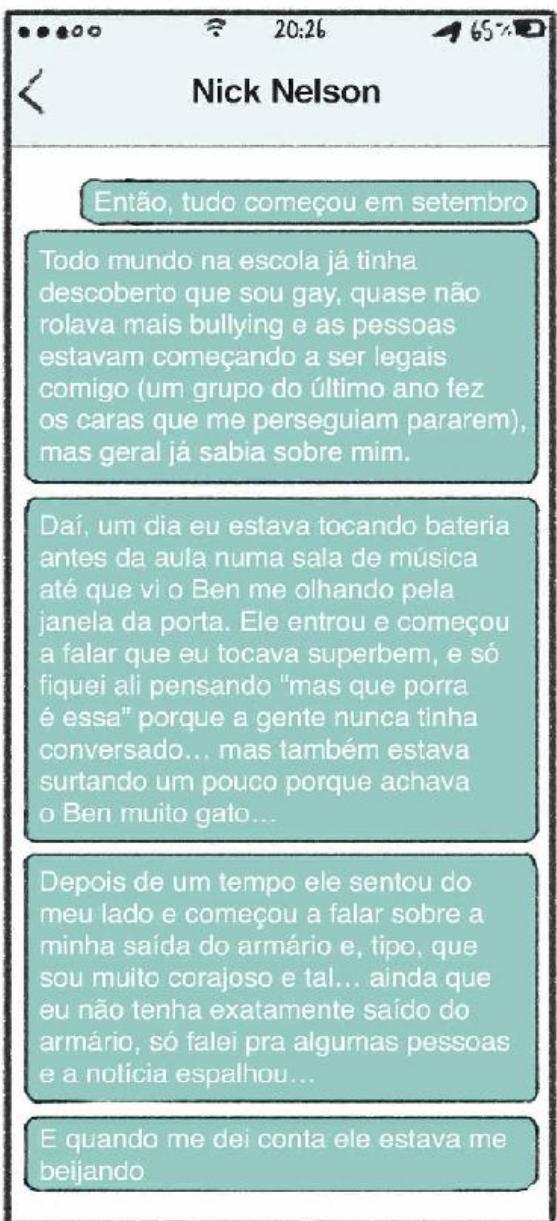
Talvez seja uma história meio longa kkkk



Nick Nelson

Tudo bem!!









Nick Nelson

CARALHO que ódio do Ben. Sabia que ele era babaca, mas... nossa. Por favor nunca mais fala com ele

Charlie Spring

Não vou mesmo!!!!

Nick Nelson

Eu vou acabar com a raça dele se tentar chegar perto de você

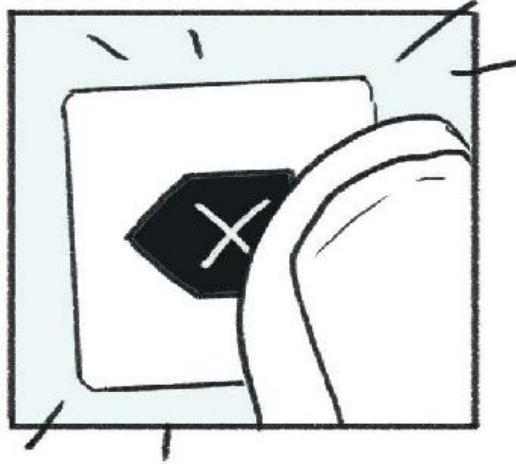
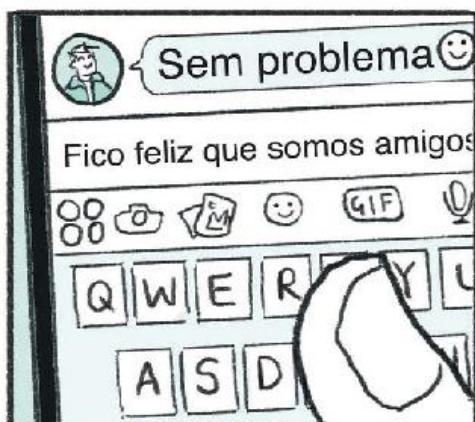
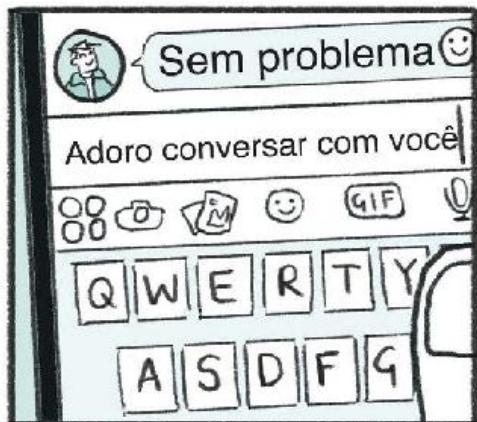




os dois

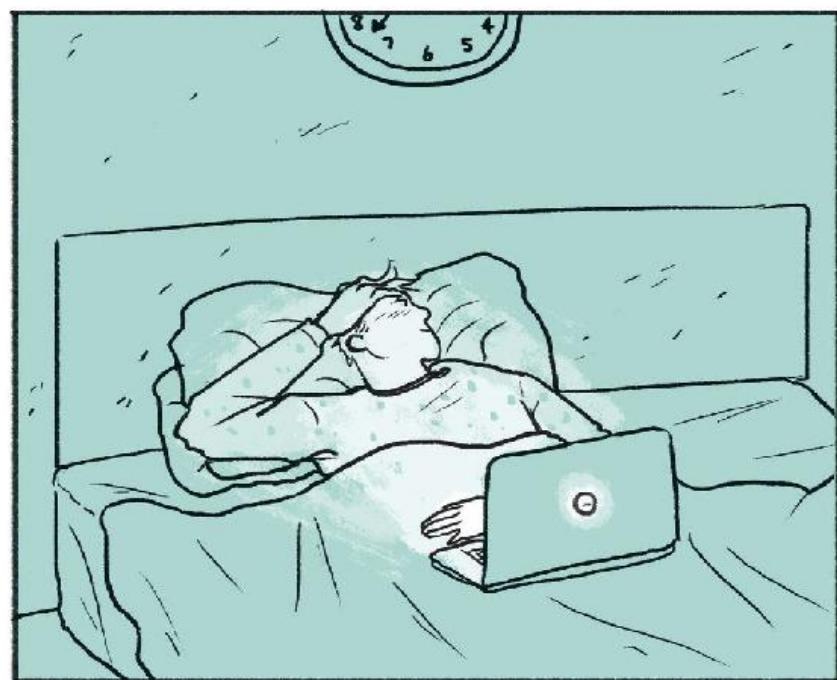


Sem problema 😊❤



Sem problema 😊❤





Será que eu devia
ter contado tudo
aquilo para ele?





Vai ver
ele não quer
mais ser
meu amigo...













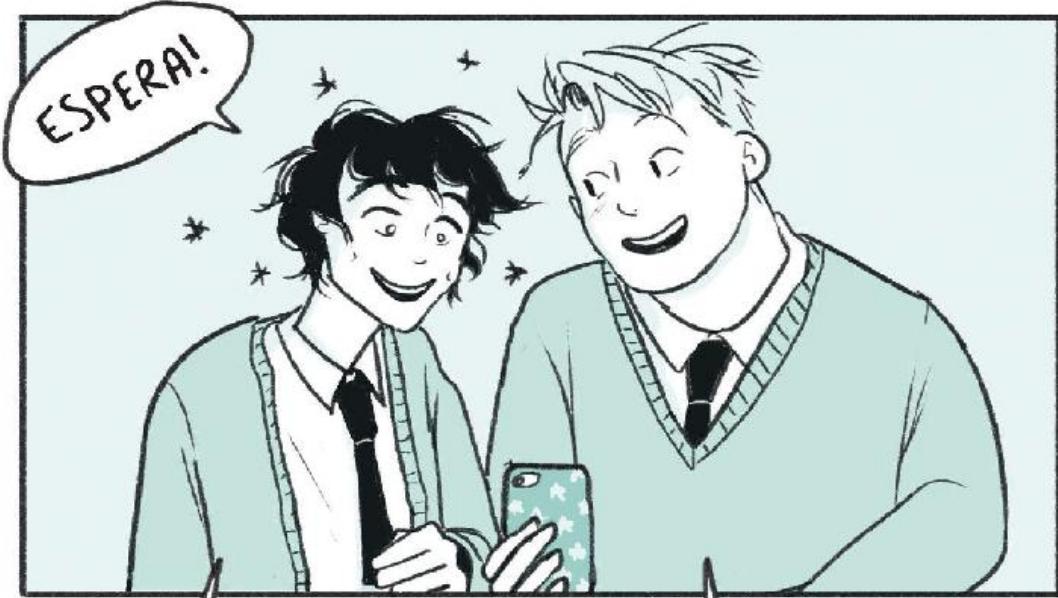




Não
consigo.







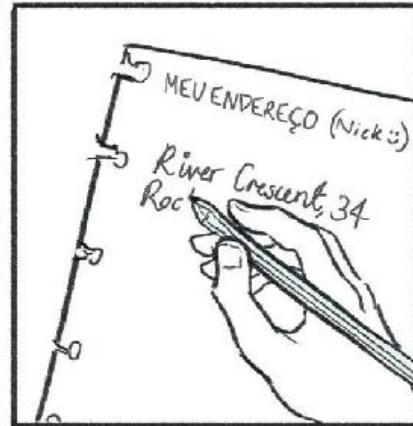
Você tem
uma cachorra?

Sim! O nome dela
é Nellie ❤



Queria ter
um cachorro.
Meus pais
não gostam
de animais.

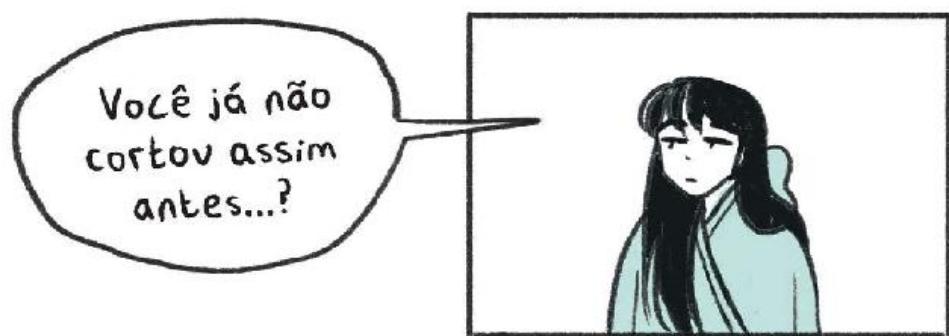




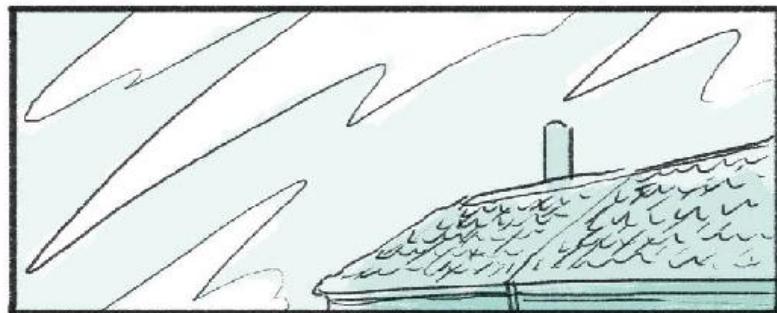


SÁBADO

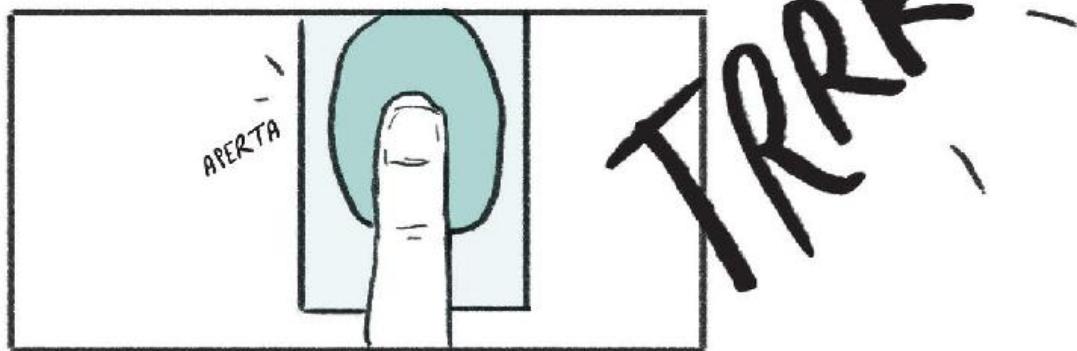
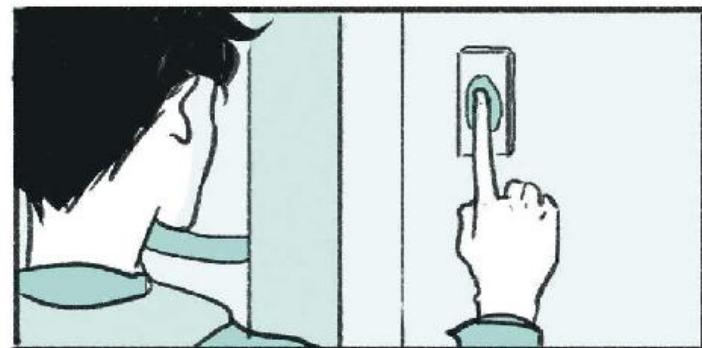


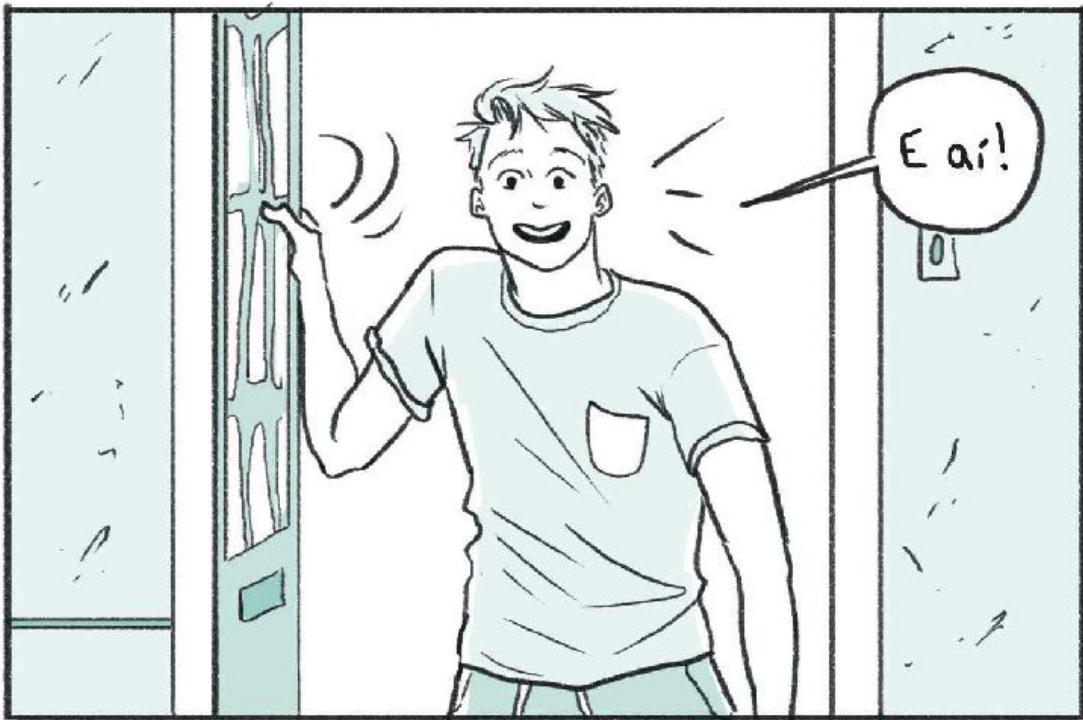
































Está
nevando



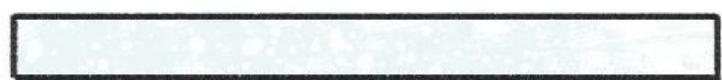








CLIQUE



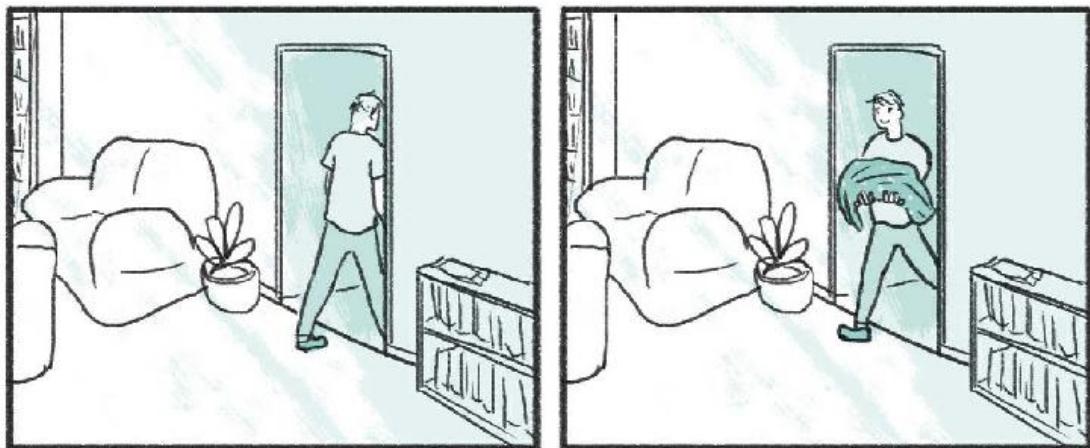
Ev. Estou.
Congelando.



Você devia ter
usado uma jaqueta
à prova d'água.

Ev nem
tenho!
Sou mais
caseiro que
você!







D

a

b

d

o

Precisa
mesmo ir?



Sim... Meu
pai falou pra eu
voltar pro jantar.



Bom...
A Nellie
vai sentir
saudade!







Charlie é
muito simpático.
Quando vocês se
conheceram?

Faz uns
meses.
A gente faz
chamada na
mesma
sala.











Você tá
bem?







NO SÁBADO
SEGUINTE

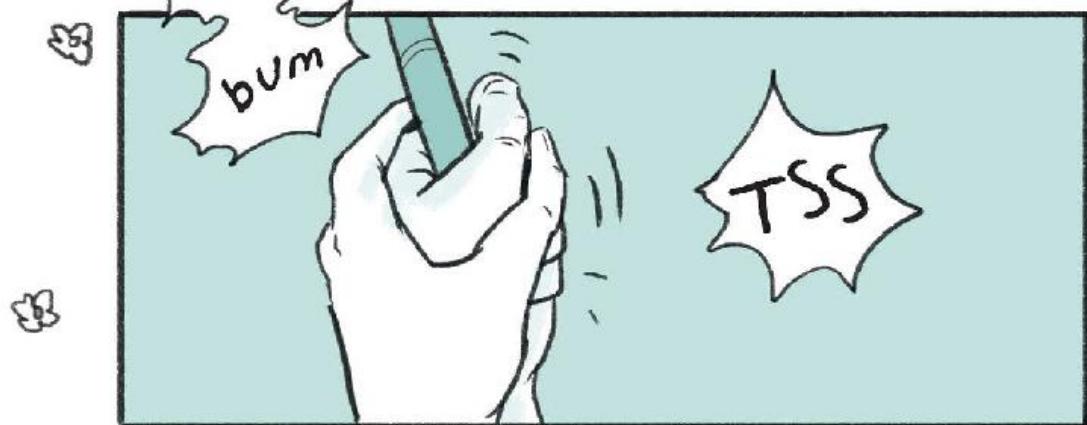








Olha,
é assim!

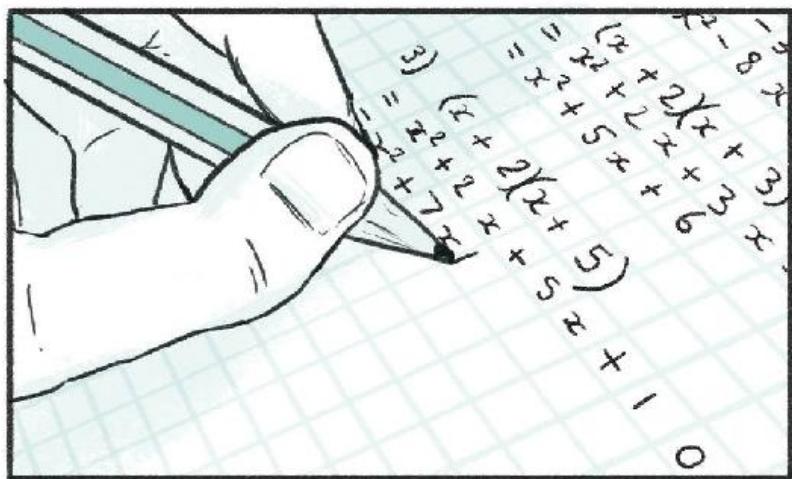


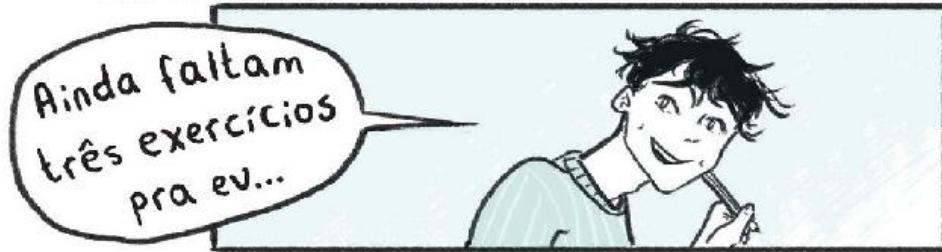




Charliiiiiie

Oi?





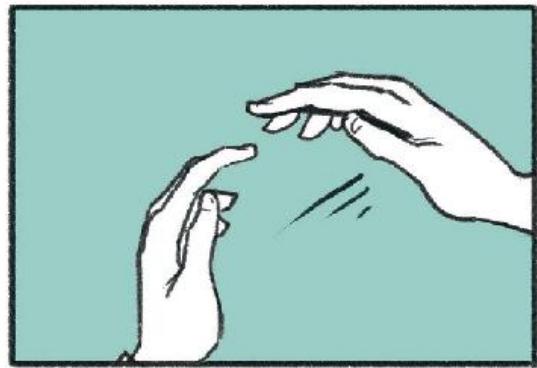






TÁ, tá, para,
você venceu



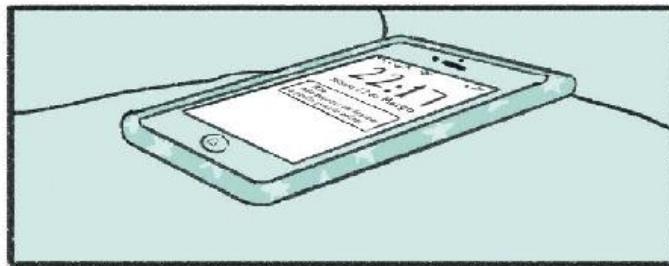


ROLA















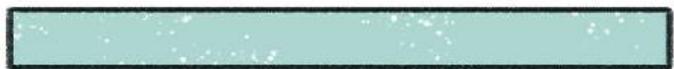


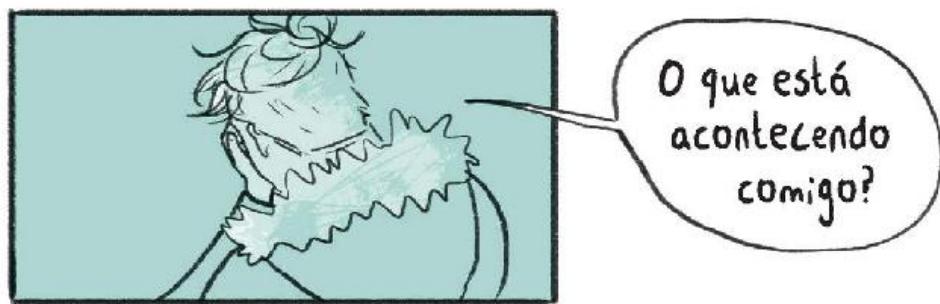




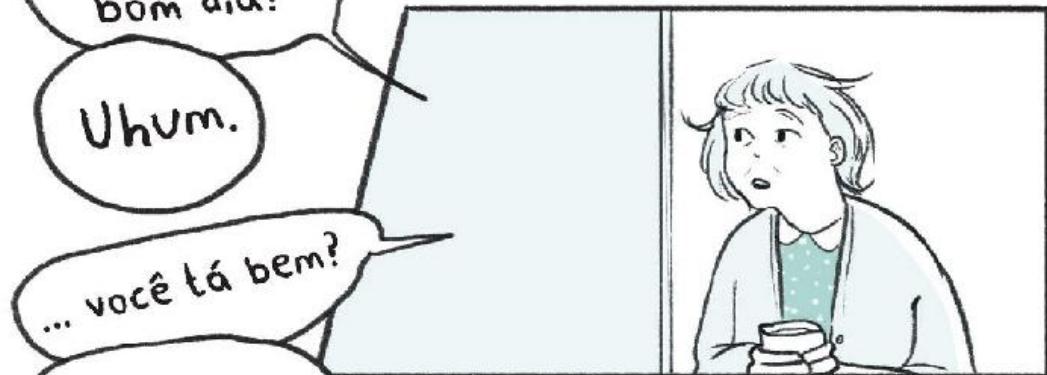


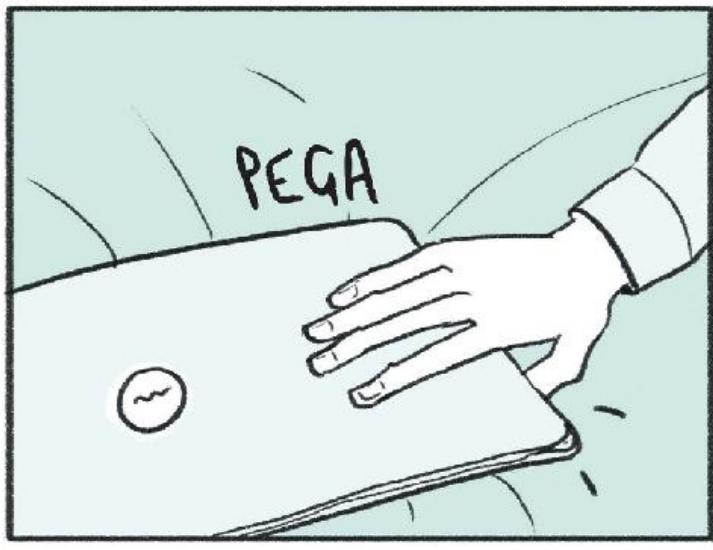




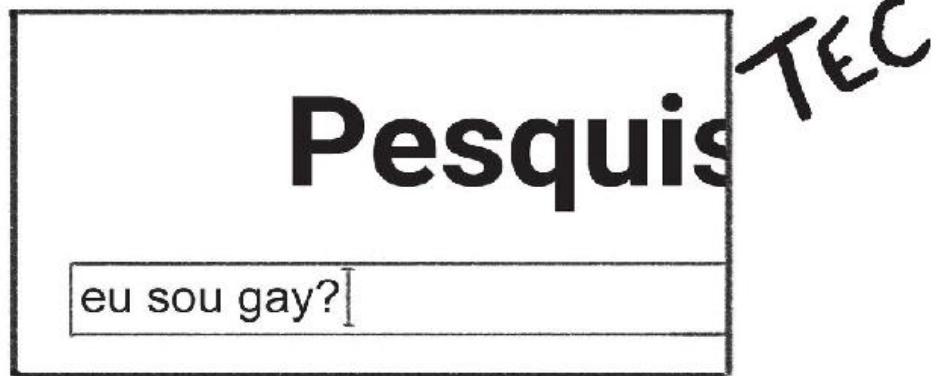
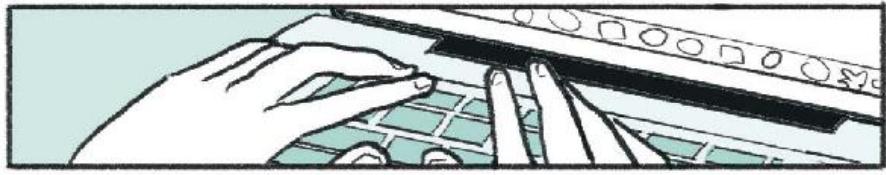


= BAM =





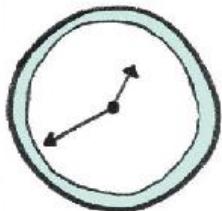


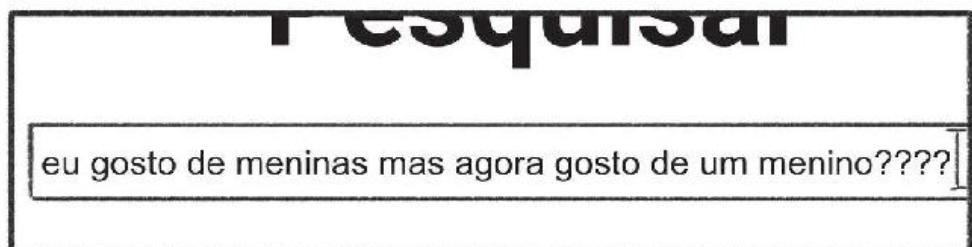




Pesquisa

como saber se vc é gay]









SOCORRO...



ABRIL
(DUAS SEMANAS DEPOIS)





Olá, Tao... então... sobre o Nick Nelson

O quê??? Aconteceu alguma coisa???

Então... acho que talvez ele
goste de mim

FALA MAIS.

A gente passou quase TODO DIA
juntos nessas duas semanas de
férias de Páscoa



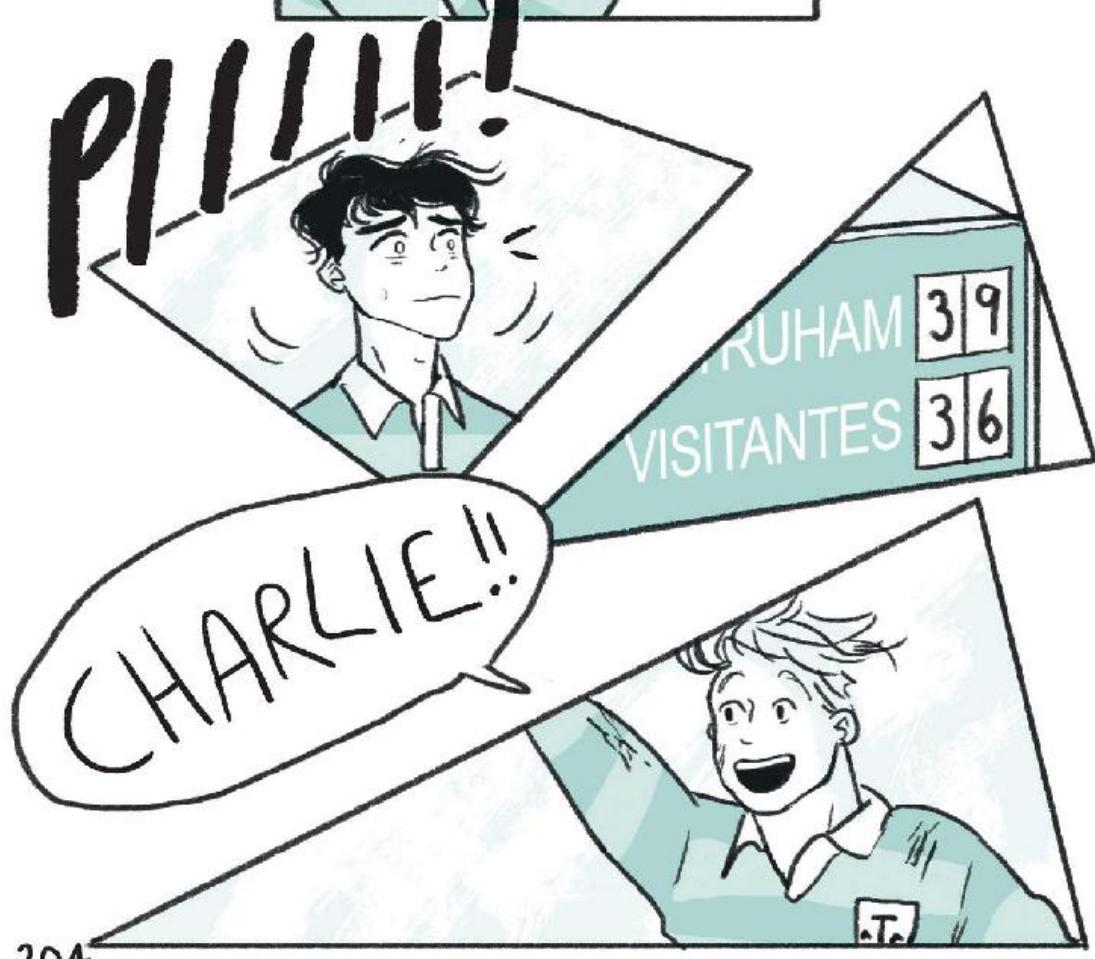
Tem rolado mto mais... sei lá...
contato? Agora a gente se abraça?

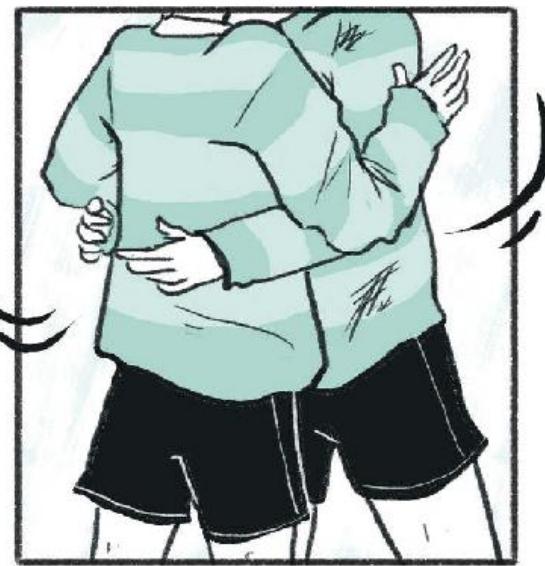


Às vezes pego ele me
encarando...



Olha... Charlie... Eu não queria falar nada, mas... andei perguntando e descobri que o Nick gosta de uma menina chamada Tara Jones do Higgs faz, tipo, uns 3 anos









Charlie... Eu não
... andei perguntando
gosta de uma menina
nes do Higgs faz, tir





30 MIN DEPOIS...







Mas Nick não
é gay, é?

Bom, acho
que a gente
não sabe.

Ele não parece gay.
E ele não tinha um
crush naquela
Tara Jones?



SRTA. SINGH
(PROFESSORA
DE E.F.E
TREINADORA)

Não dá pra dizer que alguém
é gay só pela aparência.

E gay ou hétero não são as
únicas possibilidades.

De qualquer forma, é errado
ficar especulando sobre a
sexualidade alheia.



Vão pra casa,
meninos.





Acho que eles combinam.
Nick e Charlie.

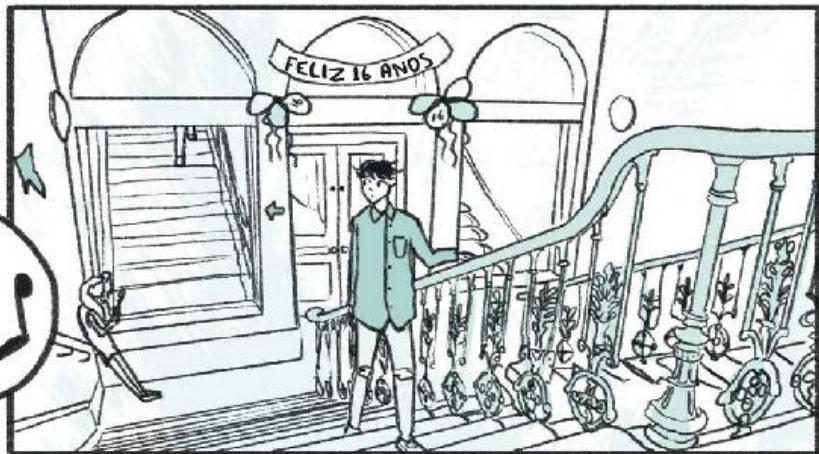


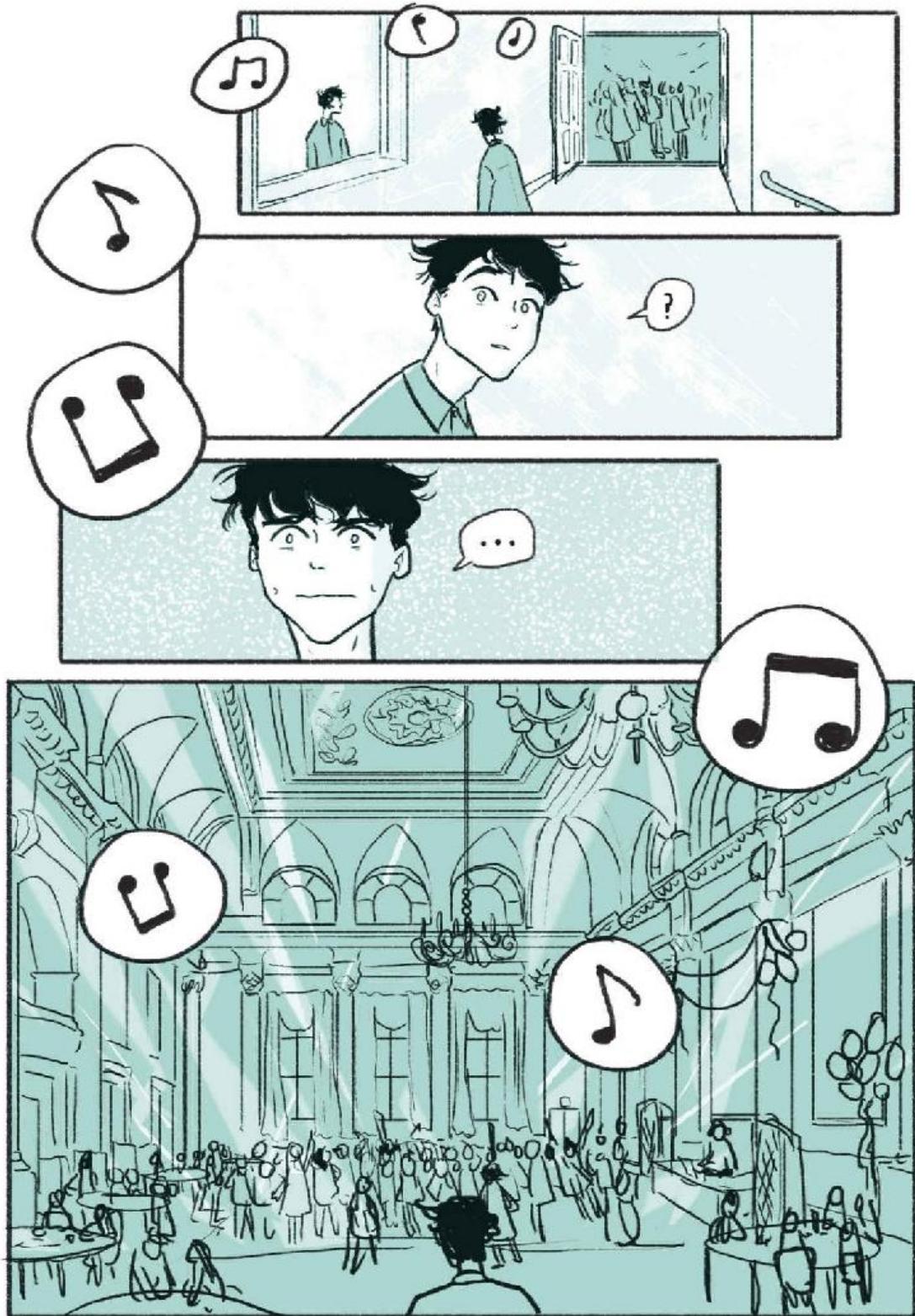
Você
vai na
festa do
Harry
Greene no
sábado?





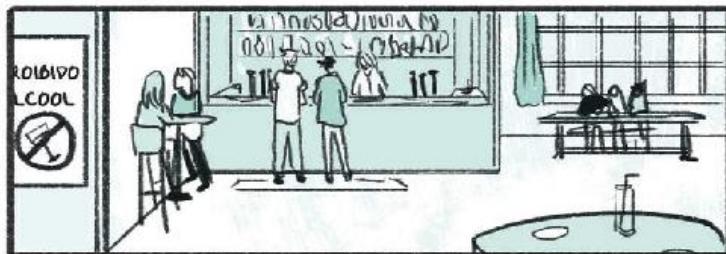






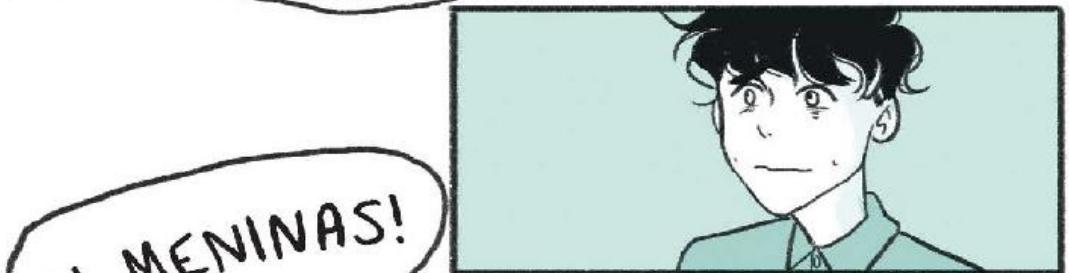




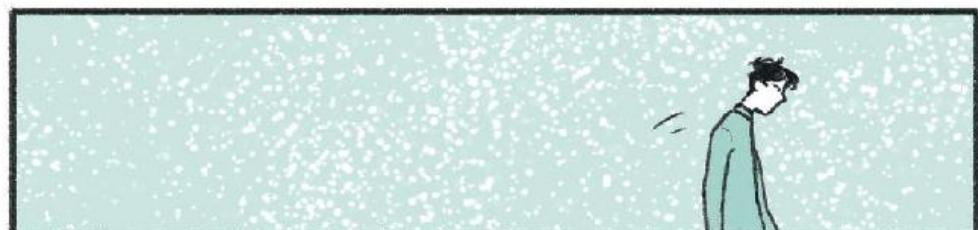










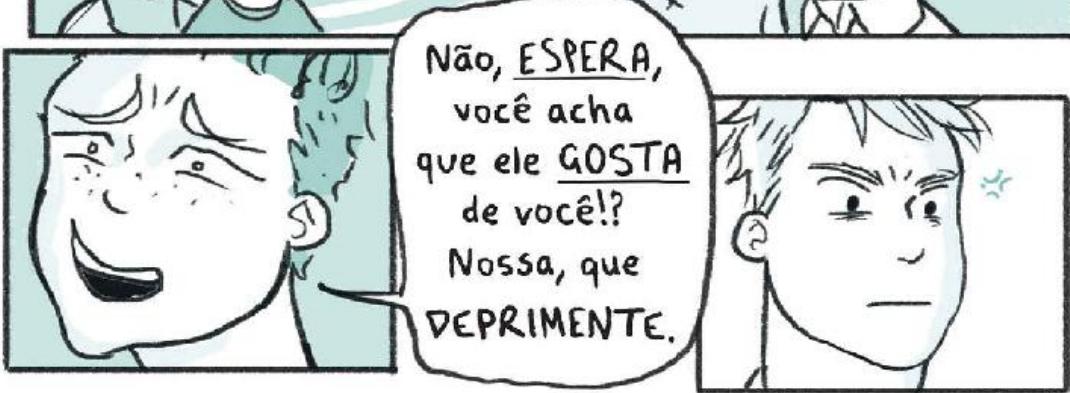
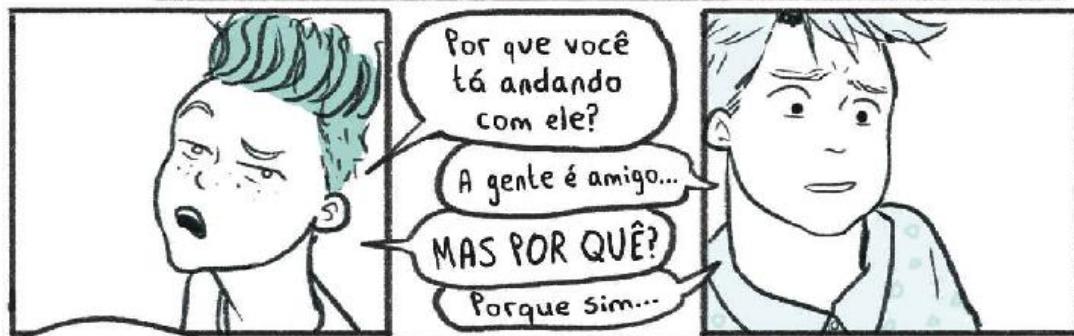


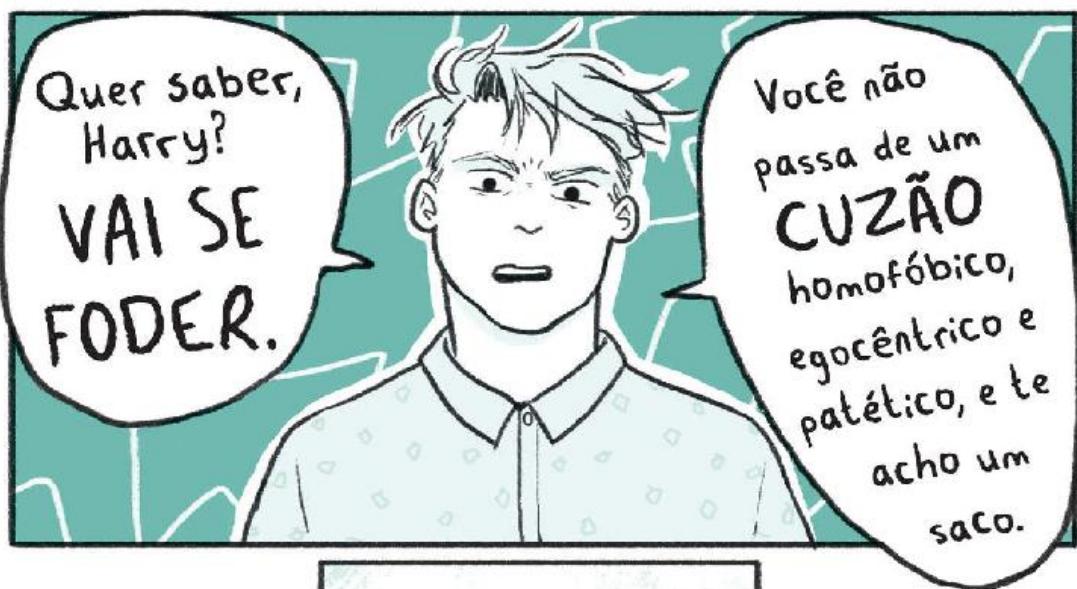


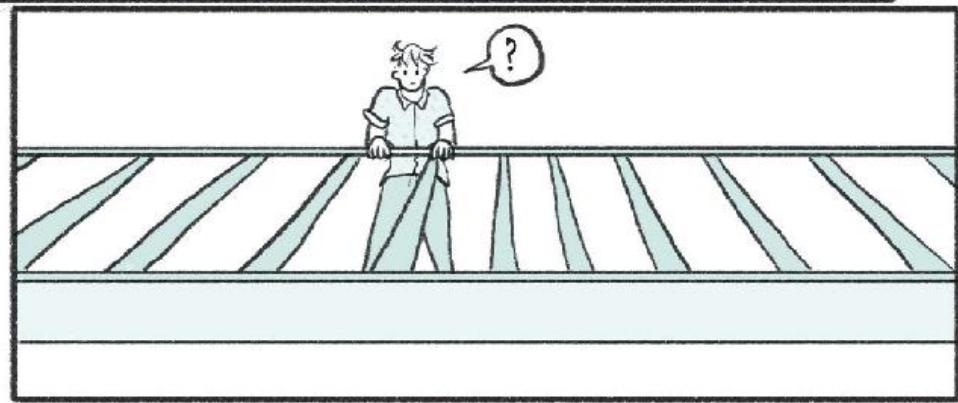






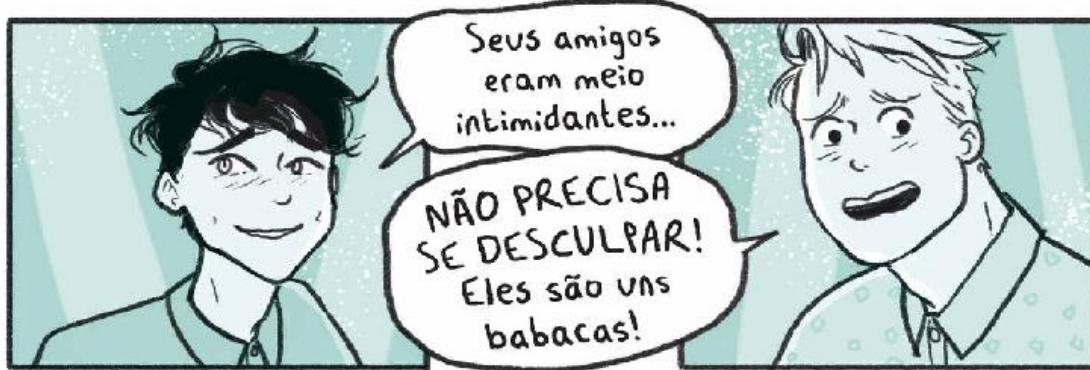












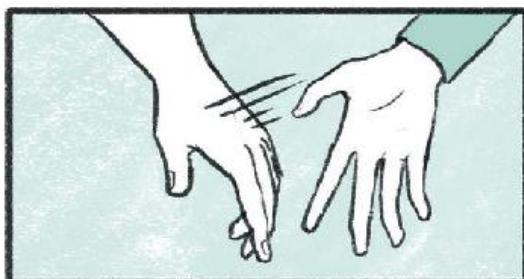




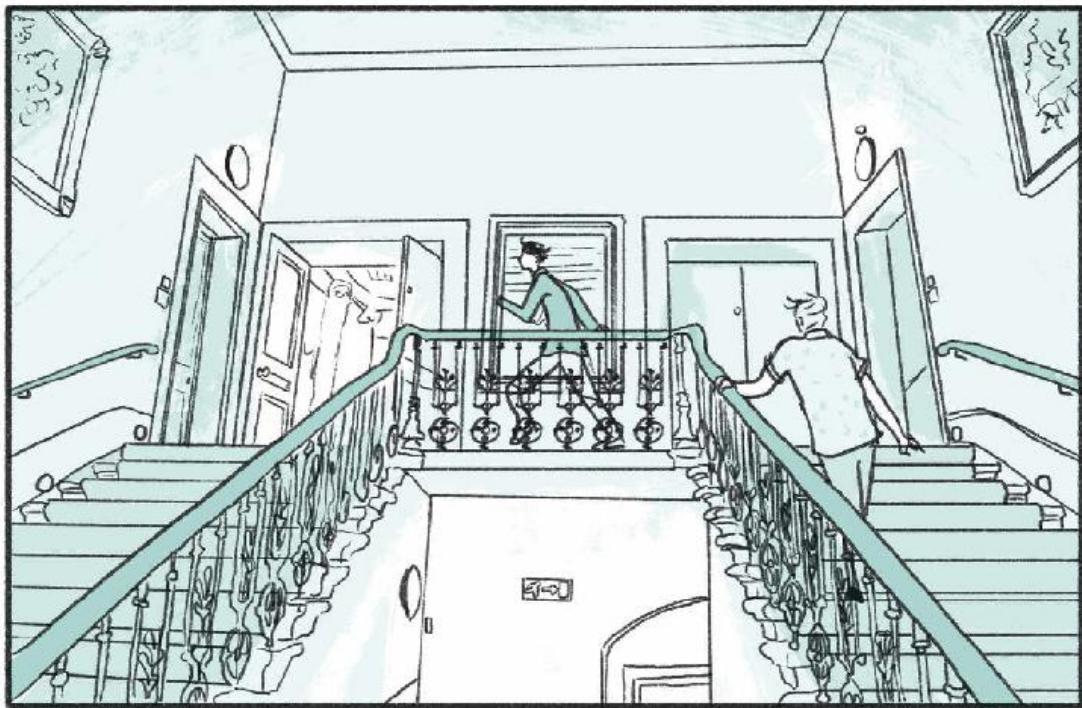






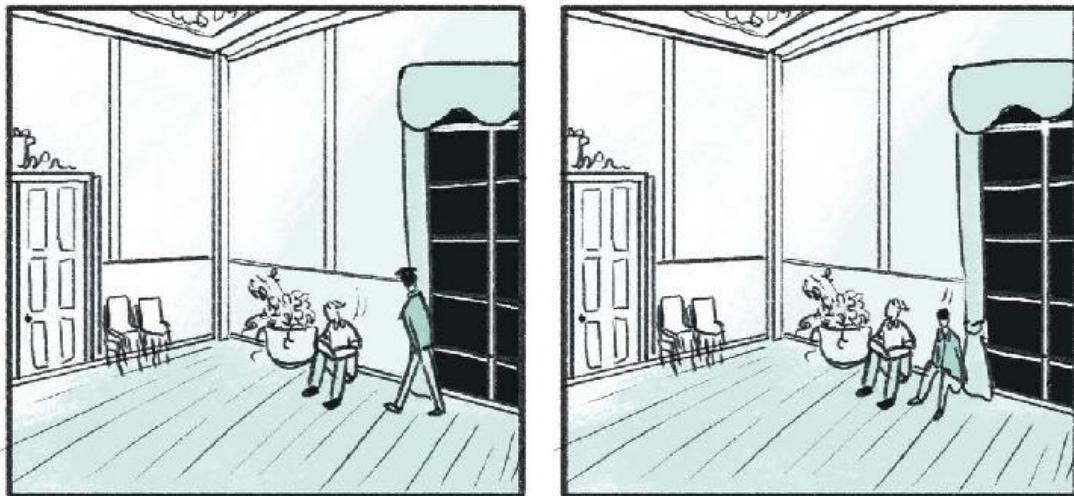














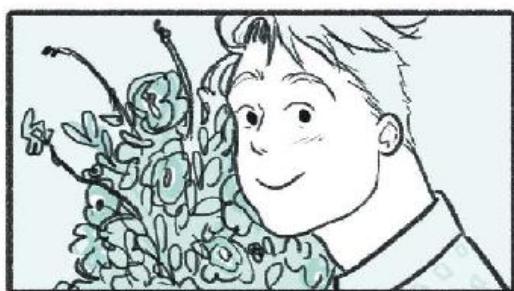
NÃO! Não mesmo!



A gente... a gente se beijou numa festa
e eu gostava dela na época, devia ter uns
13 anos, mas na real
depois disso quase
não pensei mais
nela e DEFINITI-
VAMENTE não
gosto mais
dela nesse
sentido!



Ah...
Beleza...



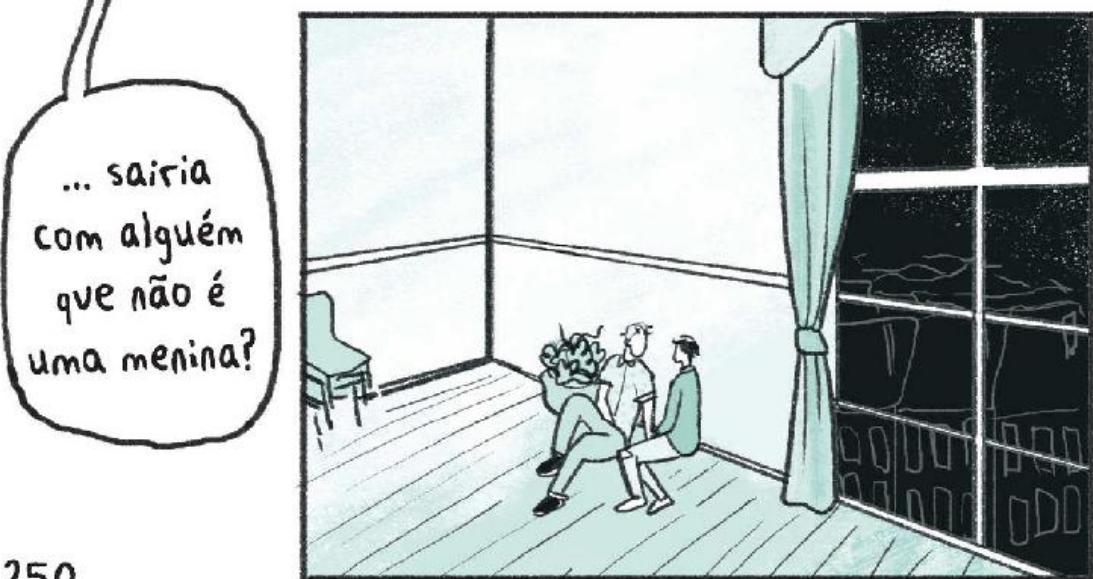






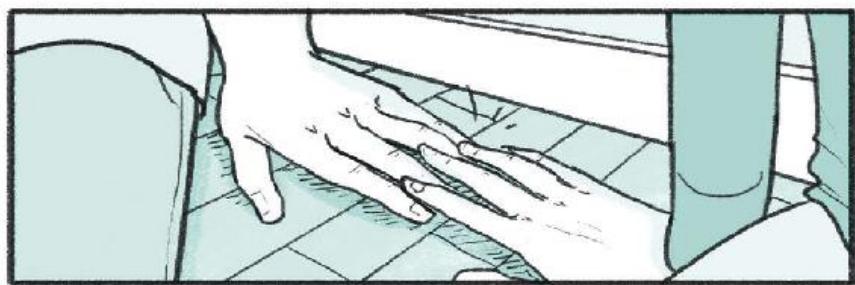
Uma menina?















❀
❀



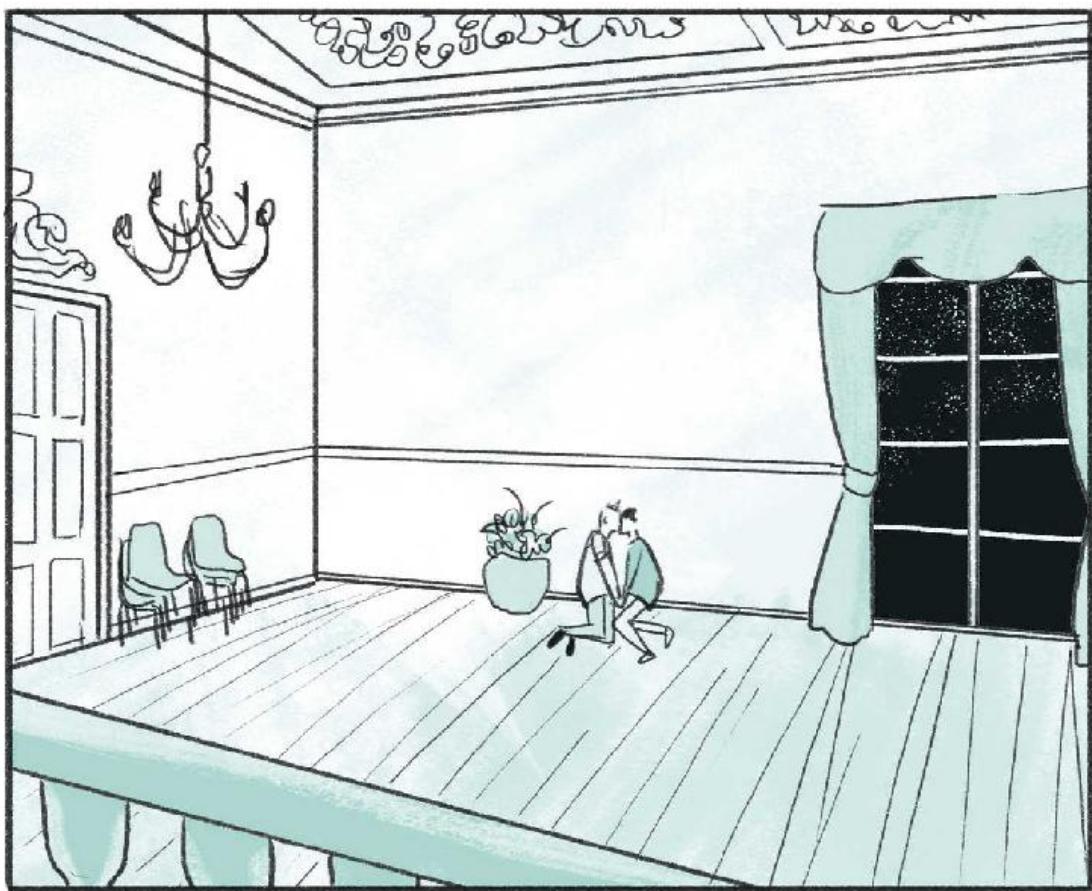
❀

❀

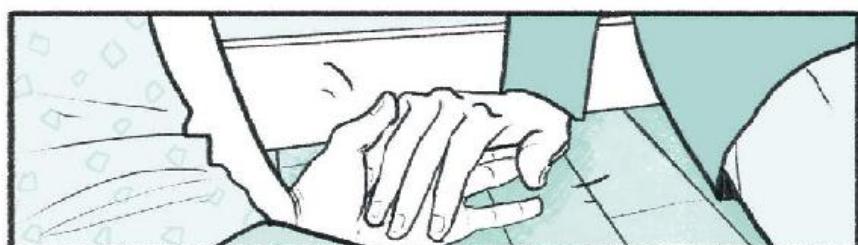


❀

255



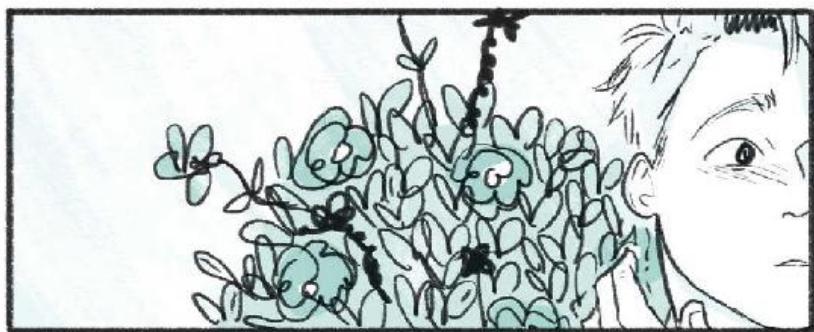














NICK?!



Eu sei que
você está
aqui em
cima!



Harry quer falar
com você!

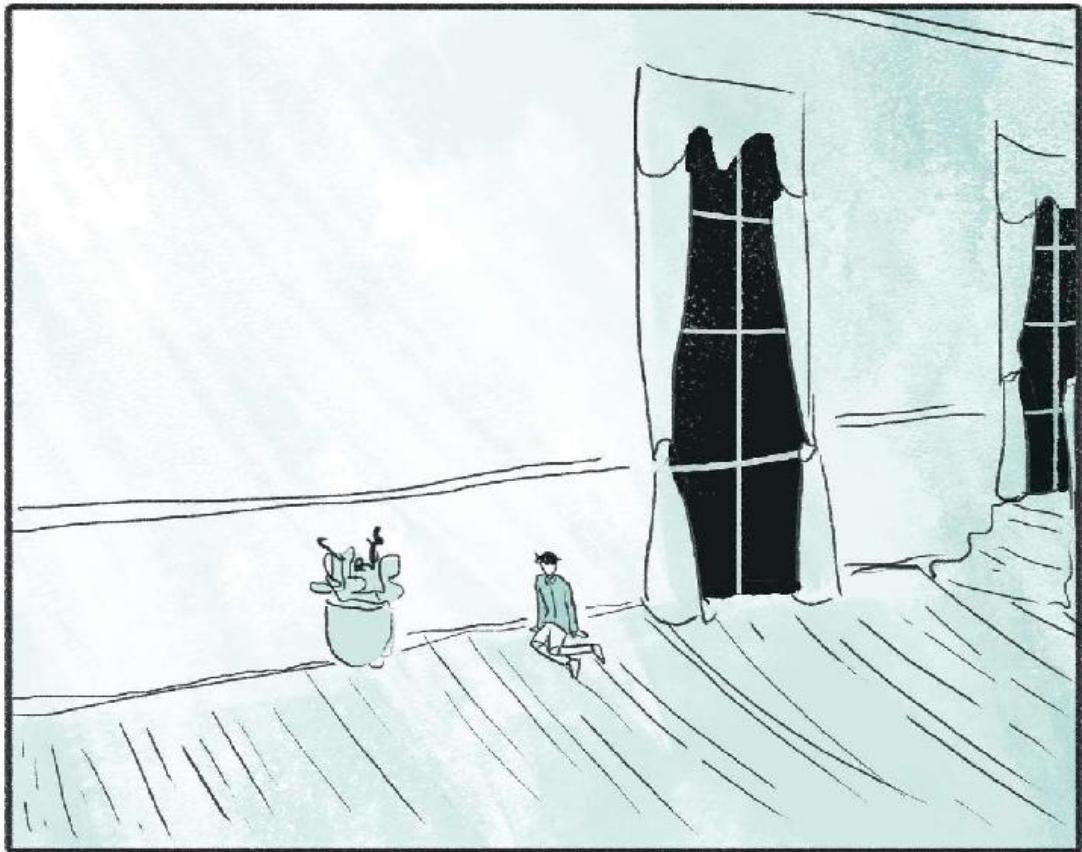






- FECHA -

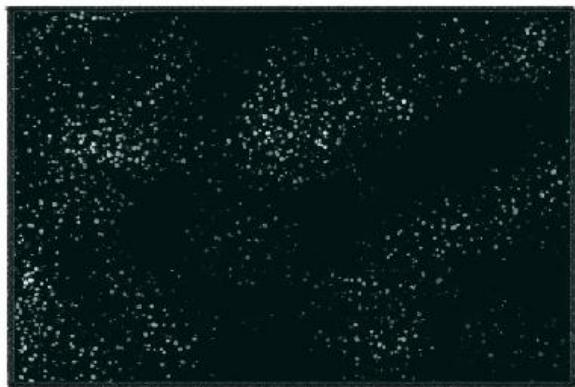






Desculpa





Heartstopper continua
no próximo volume!



Vire a página para

uma prévia!

NAQUELA NOITE...





Argh...
snif











NOME: CHARLES SPRING (CHARLIE)
QUEM É: AMIGO DO NICK
ANO LETIVO: 1º ANO IDADE: 14
ANIVERSÁRIO: 27 DE ABRIL



NOME: Nicholas Nelson (Nick)
QUEM É: Amigo do Charlie
ANO LETIVO: 2º ano IDADE: 16
ANIVERSÁRIO: 4 de setembro



NOME: Tao Xu
QUEM É: Amigo do Charlie
ANO LETIVO: 1º ano IDADE: 15
ANIVERSÁRIO: 23 de setembro



NOME: VICTORIA SPRING (TORI)
QUEM É: IRMÃ DO CHARLIE
ANO LETIVO: 2º ANO IDADE: 15
ANIVERSÁRIO: 5 DE ABRIL



NOME: Tara Jones
QUEM É: Amiga do Nick
ANO LETIVO: 2º ano **IDADE:** 15
ANIVERSÁRIO: 3 de julho



NOME: HARRY GREENE
QUEM É: COLEGA DE SALA DO NICK
ANO LETIVO: 2º ANO **IDADE:** 16
ANIVERSÁRIO: 17 DE ABRIL



NOME: Benjamin Hope
QUEM É: Ex de Charlie
ANO LETIVO: 2º ano **IDADE:** 16
ANIVERSÁRIO: 1º de dezembro



NOME: Nellie Nelson
QUEM É: Cachorra do Nick
ANO LETIVO: — **IDADE:** 65 (anos de cachorro)
ANIVERSÁRIO: Desconhecido

Sábado, 20 de Março



Passei o dia todo com o Charlie! Ele veio aqui e saímos com a Nellie na neve, foi demais!! Gosto muito de sair com o Charlie, tipo, MUITO mais do que com meus outros amigos. Parece que posso relaxar e ser eu mesmo perto dele, e a gente ainda se diverte muito e dá risada, e juro que não consigo parar de sorrir quando estamos juntos. Sei que é estranho, mas acho que nunca gostei de um amigo assim antes, sério... Até evito ver meus outros amigos, tipo eles são irritantes e ficar com eles me estressa.

Mas quando estou com o Charlie não quero que o dia termine??



20/3

Então hoje foi incrível — Nick me chamou na casa dele pra conhecer sua cachorra Nellie e acabei passando a tarde toda lá! Começou a nevar então a gente foi pro terreno atrás da casa dele com a Nellie e ficamos dando voltas na neve por horas. Foi tão divertido mas NOSSA meu coração não aguenta ficar tanto tempo perto dele... teve uma hora que a gente entrou e eu estava todo molhado e com frio, então ele colocou um cobertor em cima de mim e juro que quase derreti na hora...

~~Est~~ ~~esse~~ ~~ver~~ que AFF às vezes acho que ele pode gostar de mim também mas... não sei talvez ele só seja muito bonzinho.

A AFF por que eu fui gostar de um menino hétero :)

Nota da autora

Nick e Charlie estão no meu coração há muito tempo.

Como muitos de vocês sabem, eles apareceram pela primeira vez em *Um ano solitário*, meu romance de estreia. Charlie é o irmão caçula de Tori, a protagonista, e Nick é o namorado amoroso e superprotetor dele. Eles não têm muito espaço na narrativa, mas no livro, aos 17 e 15 anos, eles estão em um relacionamento firme, carinhoso e acolhedor. Foi aí que meu desejo de contar a história deles começou. Como eles chegaram a esse ponto? E aonde vão a partir daí?

No meu tempo livre durante meu último ano do ensino médio, enchi um caderno inteiro com minha primeira tentativa de narrar a história de Nick e Charlie. Depois comecei de novo, sabendo desenhar um pouco melhor, e enchi mais um caderno com a segunda tentativa dos quadrinhos. Lembro de ficar horas sentada e de desenhar na cama, sem nem ouvir a música que tocava, completamente absorta e apaixonada pela história de Nick e Charlie. Ela me trazia paz de um jeito que eu não encontrava quando escrevia meus romances.

Em 2016, aos vinte e um anos e bem melhor no desenho, lancei *Heartstopper*. Começou devagar, mas aos poucos o público foi aumentando. No momento em que escrevo esta nota, *Heartstopper* tem quase 50 mil seguidores no Tumblr e no Tapas. As pessoas vêm até a história por motivos diferentes — pelo romance realista, pela representatividade LGBTQIA+, pela arte, pelo enredo. Mas ocho que acima de tudo as pessoas vêm atrás de *Heartstopper* porque é uma história que traz conforto para elas.

E para mim também.

Beijos,
Alice



Um quadrinho de Nick e Charlie que desenhei em 2013





Agradecimentos

Meu amor e gratidão para os meus patronos do Patreon, meus apoiadores do Kickstarter e todos os leitores de Heartstopper ao longo dos últimos anos. Este livro não teria sido possível sem vocês.

Muito obrigada à minha agente, Claire Wilson, e às equipes da Hachette no Reino Unido e da Scholastic nos Estados Unidos.
Obrigada por todo o amor que dedicaram a essa história.

E um agradecimento especial para as pessoas que contribuíram um pouco mais no Kickstarter:

JT Taylor, Lorna Burch, Kyle Sanders, Ade Mayr, Ruben Molina Fernandez, Lucy Powrie, Shannon Baillie, Annie Furlong-Muir, David Browne, Isobel, Lucy McGlasson, Jake Fraser, Charlotte Dreyfus, Manon Pothin, Lowen Crombie, Chloe Zargarpour, Liang Hai, Katie Gibson, Whitney Gravelle, Daphne Tonge (Illumicrate), Tory Schorsch, Jamie Destouet, Janintserani Herrera, Peter Stromberg, Elise Buchanan, Bella Beecham, Orlee Pnini e John H. Bookwalter Jr.

Até a próxima!
Beijos



Alice Oseman nasceu em 1994 em Kent, Inglaterra, e é escritora e ilustradora. Pode ser encontrada encarando a tela do computador por horas a fio, questionando a falta de sentido da existência ou fazendo de tudo para não ir parar num emprego em um escritório.

Além de escrever e ilustrar Heartstopper, Alice é autora de romances para o público jovem.

Para conhecer seu trabalho, acesse:

aliceoseman.com

AliceOseman aliceoseman



A marca FSC® é a garantia de que a madeira utilizada na fabricação do papel deste livro provém de florestas que foram gerenciadas de maneira ambientalmente correta, socialmente justa e economicamente viável, além de outras fontes de origem controlada.

Esta obra foi composta em A3 Alice Oseman e impressa pela Geográfico em ofsete sobre papel Alta Altura da Suzano S.A. para a Editora Schwarz em setembro de 2021